

建設與環境

CONSTRUCTION & ENVIRONMENT

The Magazine of the Faculty of Construction and Environment

建設及環境學院院刊



Contents

目錄

Special Features 專題特寫	2
A big welcome for the Interim Dean 暫任院長領導建設及環境學院	2
19th Congregation of FCE 建設及環境學院第十九屆畢業典禮	3
Research & Technology Transfer 研究與技術轉移	4
Results of RGC Competitive Funding Schemes 2013/14 香港研究資助局2013/14年度競爭性撥款結果	4
ITS Forum 2013 智能交通運輸系統論壇 2013	7
LSGI partners with HKO to establish Hong Kong's first GPS/GNSS and Radiosonde Sounding Collocation System 土地測量及地理資訊學系夥拍香港天文台建立香港首套與高空氣象觀測站同址的GPS/GNSS探測系統	8
Leading FCE academic interviewed by TVB Weekly 本院暫任院長陳炳泉教授接受TVB周刊訪問	9
LSGI academic co-hosted workshop for professional development in Berlin 土地測量及地理資訊學系學者於柏林擔任專業發展工作坊聯席主持	10
Hazardous air in school buses exposed by CEE researchers 土木及環境工程學系學者研究揭示校車空氣質素或危害健康	10
BSE academic links productivity to office environment 生產力與工作環境的微妙關係	11
LSGI hosts hydrographic training with industry 土地測量及地理資訊學系夥同業界舉辦水文測量培訓工作坊	11
CEE academic shares expertise in Lanzhou 土木及環境工程學系學者蘭州講學	12
HKIS to sponsor books by BRE scholars 香港測量師學會贊助建築及房地產學系學者出版新書	12
Learning to ace the grant-writing process from the pros 專家分享撰寫科研建議書要訣	13
Research on teaching and learning in FCE edited into book 建設及環境學院教學研究編輯成書	13
Awards & Achievements 優秀學者 成績斐然	14
CEE academic receives National Natural Science Award 土木及環境工程學系學者喜獲國家自然科學獎	14
BSE Prof. awarded ASHRAE Fellowship 牛建磊教授獲美國專業學會頒授會士榮銜	15
Honorable mention for BSE scholar at ASHRAE Technology Awards 2014 屋宇設備工程學系學者獲ASHRAE 2014科技成就頒獎禮「特別獎」	15
Innovation of CEE academic awarded at international fair 土木及環境工程學系學者新發明揚威國際博覽會	16
FCE academics appointed JPs by HKSAR Government 建設及環境學院學者獲特區政府委任為太平紳士	16
2013 Dean's Awards 2013年院長特設卓越表現獎	16
BRE Awards for Research Publication and Achievement in Research Funding 2012/13 建築及房地產學系2012/13年度「研究論文獎」及「科研經費獎」	21
CEE academic awarded Nishino Prize 土木及環境工程學系學者喜獲「西野獎」	22
FCE's Outstanding PhD Thesis Awards 2012/13 建設及環境學院2012/13「優秀博士論文獎」	22
BRE academic honored with award at world symposium 陳煒明教授獲世界建築研討會最佳論文演述獎	23
BRE scholars win HKIE's Best Paper Prize 建築及房地產學系學者榮獲香港工程師學會「最佳論文獎」	23
CEE PhD student grabs Best Paper Award 土木及環境工程學系博士生勇奪「最佳論文獎」	24

The Singapore-Netherlands Water Challenge 2012/13 新加坡 — 荷蘭水資源挑戰賽 2012/13	24
LSGI PhD students receive Best Poster Paper Awards 土地測量及地理資訊學系博士生論文奪「最佳海報展示獎」	25
Staff News 職員消息	26
Staff Promotion 擢升之喜	26
New Academic Staff 新教職員	27
Student News 學生消息	28
Role Models for FCE students 多角度活出精彩大學生活	28
Winning glory for PolyU's CIB student chapter 國際建築工程研究與創新理事會理大學生分會再奪殊榮	30
BRE students honored with award in URA Community Service Partnership Scheme 建築及房地產學系學生參與市建局義務工作獲得嘉許	31
BRE student rewarded with Innovation and Technology Scholarship 建築及房地產學系學生勇奪創新科技獎學金	32
HSBC Hong Kong Scholarship 2012/13 匯豐香港獎學金 2012/13	32
Scholarship students graduate with distinction 獎學金得主以優等成績完成學業	33
BRE students graduate with top awards from HKIS 建築及房地產學系學生獲香港測量師學會嘉獎	33
CIB student chapter honors best dissertations 國際建築工程研究與創新理事會理工大學分會嘉獎優異學生	34
Entry Scholarships for outstanding FCE applicants 2013/14 年度碩士組合課程新生獎學金計劃	35
FCE students benefit from Learning Enhancement Programme 建設及環境學院學生從學習改進計劃獲益良多	36
2013/14 FCE Students' Association 2013/14 年度建設及環境學院會代表與副院長商討新一年大計	36
Alumni News 校友消息	37
BRE alumni show support with donations 建築及房地產學系校友捐款回饋母校	37
BRE PhD alumna to begin academic career down under 博士校友澳洲高等學府擔任講師	38
BRE alumna honoured for final year thesis 建築及房地產學系校友畢業論文獲獎	38
Events 活動剪影	39
SET 2013 可持續能源技術會議 2013	39
Chongqing Jiaotong University visits FCE 重慶交通大學代表團到訪	41
FCE hosts visitors from NTUST 國立台灣科技大學代表團到訪	41
Visit to JCCAC 賽馬會創意藝術中心之旅	42
Summer school for outstanding postgraduates and senior undergraduates 菁英研究生及本科高年級生暑期課程	43
Orientations for new students 迎新活動助新生融入理大生活	44
PolyU Education Info Day 2013 理大教育資訊日 2013	45
Faculty Distinguished and Public Lectures 建設及環境學院公開講座	46
Forthcoming Events 最新消息	47

A big welcome for the Interim Dean

The Faculty of Construction and Environment (FCE) had a much heralded change of leadership at the beginning of July. As many of you know, Prof. Jin-Guang Teng, the former Dean of FCE, has handed over his baton to Prof. Albert Chan, who has been appointed as Interim Dean. In his new capacity, he will keep the Faculty going until the next Dean comes along. On his new appointment, Prof. Chan said, "I am indeed honored to have the opportunity to serve as Interim Dean of FCE. My thanks go to the University and its senior management, including my predecessor, for entrusting me with this huge/ most important responsibility, which I will endeavour to carry out to the best of my abilities. The able leadership of Prof. J.G. Teng in the last 6 years is not an easy act to follow, but with your continuous support and cooperation, I am positive we can reach new heights in our drive to be the best Faculty of its kind. I look forward to working with all of you."

Let's give a big welcome to our interim chief, who is in many ways well qualified for the challenges ahead of him. Besides being a leading scholar in construction safety and management, Prof. Chan was Associate Dean (Partnership) of the Faculty from 2011 to 2013, which gave him the opportunity to initiate many outreach events for FCE alumni, both on the mainland and in Hong Kong. He certainly hopes to achieve more in his new role as Interim Dean. We wish him all the best.

暫任院長領導建設及環境學院



建設及環境學院於本年七月初宣佈了一項重要的人事任命。眾所周知，前院長滕錦光教授已把管理學院的「帥印」移交暫任院長陳炳泉教授。新院長履新前，後者會負起領導學院的重任。陳教授接獲新任命時表示：「出任暫任院長是我莫大的榮幸。非常感激校方和管理層 一包括前院長的信任，我定當竭盡全力履行職責。滕教授是卓越的領袖，在任六年的成績有目共睹；媲美前人雖不容易，但倚仗各位的支持和合作，相信我們必可攀越高峰，使本院在同儕中脫穎而出。我冀望與大家衷誠合作，再創佳績！」

本刊謹代表學院同工歡迎陳教授出掌新職。陳教授資歷深厚，聲名卓著，除了是建築安全及管理學的知名學者，更於2011至2013年擔任本院副院長(合作)，統籌多項在內地及香港的校友活動，出任暫任院長後，相信必有一番新景象。



19th Congregation of FCE

The 19th Congregation of the Faculty of Construction and Environment went underway at the Jockey Club Auditorium on 12 and 13 November 2013. Officiated by the interim Dean of FCE, Prof. Albert Chan, it awarded degrees and diplomas to more than 1500 graduates, who were roundly congratulated by the Faculty as well as their friends and families. Guests of Honour addressing the Congregation included Ir Dr Otto Lok-To Poon, Ir Raymond K.S. Chan, and Mr Dominic Siu Wai Ching. There were also stirring valedictory speeches from student representatives of the four departments.

In his address to the Congregation, Prof. Albert Chan was optimistic about the opportunities for FCE graduates. Encouraging them to practise what they have learnt, he advised them not to be afraid of new challenges, and warmly invited them to be a part of PolyU's alumni associations.

建設及環境學院第十九屆畢業典禮

由暫任院長陳炳泉教授主禮的建設及環境學院第十九屆畢業典禮，已於2013年十一月十二及十三日在賽馬會綜藝館順利舉行，在至親好友的祝賀聲中，超過一千五百位畢業生獲頒各級學位和文憑。除了三位主禮嘉賓—理大傑出校友潘樂陶博士工程師、香港工程師學會應屆會長陳健碩工程師，以及地政總署副署長邵偉青先生，四大學系亦各有學生代表上台致辭，談到與母校和師友的情誼，言詞懇切，教人感動。

陳炳泉教授致辭時，表明對本院畢業生的前景充滿信心，除勉勵他們努力實踐所學，勇於面對挑戰，亦呼籲這群年輕人踴躍加入校友組織，與母校保持聯繫。

Research & Technology Transfer

研究與技術轉移

Results of RGC Competitive Funding Schemes 2013/14

The 2013/14 application results for the RGC General Research Fund (GRF) and Early Career Scheme (ECS) were announced on 28 June 2013. Due to their similar nature, the application results for these two schemes have been combined in the following analysis, which does not include the Public Policy Research (PPR) Scheme, since it is no longer managed by RGC.

香港研究資助局 2013/14 年度競爭性撥款結果

香港研究資助局 2013/14 年度「優配研究金」及「傑出青年學者計劃」的申請結果已於六月二十八日公佈。由於性質相近，我們綜合了兩個資助計劃的申請結果，一併於下文分析。至於不再由研資局管理的「公共政策研究計劃」，則不包括在內。

Dept 學系	GRF Grants 優配研究 金 (GRF)	ECS Grants 傑出青年 學者計劃 (ECS)	Overall success rate 總體成功 率	Total amount of competitive funding (including GRF & ECS) (HK\$) 獲批競爭性撥款總額 (包括 GRF 及 ECS) (港幣\$)	Amount per eligible staff member (HK\$) 合資格教研人員的人均撥 款額 (港幣\$)
BRE 建築及房地產	2	0	10%	\$1,481,950	\$49,398
BSE 屋宇設備工程	9	N/A 不適用	47%	\$6,091,350	\$210,047
CEE 土木及環境工程	10	3	54%	\$8,660,550	\$222,065
LSGI 土地測量及 地理資訊	4	2	43%	\$3,571,600	\$198,422
Total 總計	25	5	38%	\$19,805,450	\$170,737

Comparisons of departmental performance over the past 10 years using 2 indicators, namely the average funding amount per academic staff member (only eligible staff members are counted) and number of grants per year are shown in Figures 1 and 2 respectively. Based on these two indicators, the rankings of our four departments are: CEE, BSE, LSGI and BRE. In general, the performances of the four departments in recent years have varied in their ups and downs, but both the average funding amount and the total number of grants awarded to our Faculty have shown a gradual and steady increase over the past three rounds (i.e. since 2011/12).

我們使用兩項指標—即合資格教職人員人均撥款額(圖一)及每年獲撥款宗數(圖二)—比較了四大學系最近十年的表現，得出的排名依次為：土木及環境工程學系、屋宇設備工程學系、土地測量及地理資訊學系、建築及房地產學系。總的來說，各學系近年的表現雖有起伏，但全學院合計，人均撥款額及獲撥款宗數在最近三輪撥款週期(即2011/12年度起)均穩步上揚。

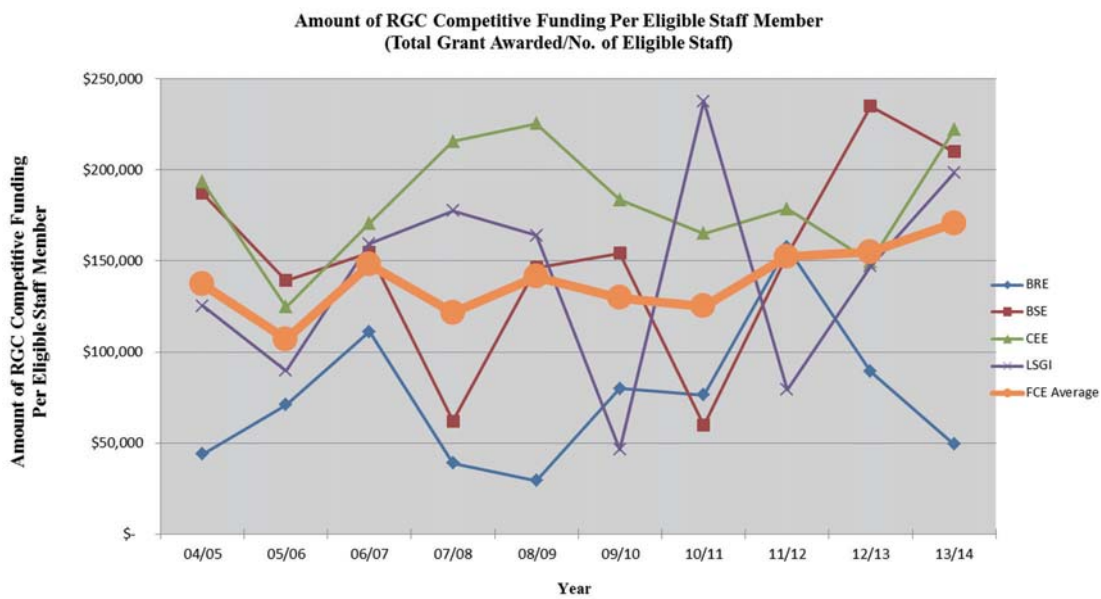


Figure 1: Comparison of Amount of RGC Competitive Funding per Eligible Staff Member between Departments
圖一：各學系每各合資格教員獲研資局批出競爭性撥款的金額比較

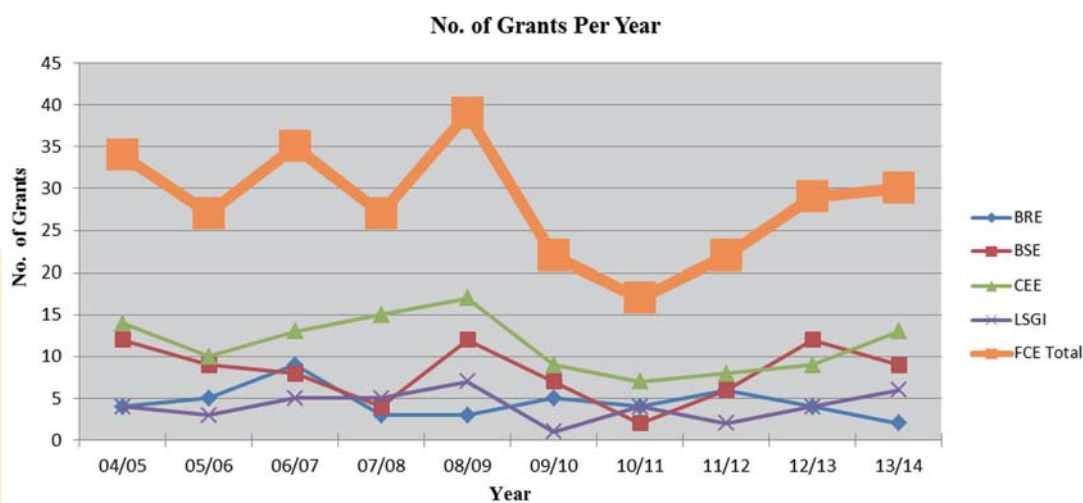


Figure 2: Comparison of Number of Grants per Year between Departments
圖二：各學系每年獲批資助項目的比較

Within the broad field of construction and environment, we still lead all other local universities by a big margin in the GRF/ECS exercises. In the Civil Engineering, Surveying, Building and Construction (CESBC) disciplines of the Engineering Panel, PolyU has ranked number 1 since 1994/95 in terms of both the number of GRF/ECS projects supported and the total grant value won, receiving constantly around or over 40% of all GRF/ECS grants allocated in these disciplines. The distribution of the amount of GRF/ECS funding in the 2013/14 round among local universities is shown in Figure 3. We received 45.85% of the total amount of available funding in the CESBC disciplines, which is the highest percentage we have achieved since 2000/01.

在建築及環境學的廣義領域，本院在兩個資助計劃的表現仍然大幅度領先其他本地大學。在工程學學科小組下的「土木工程、測量、建造工程」科目範圍，不論是獲「優配研究金」或「傑出青年學者計劃」資助的總宗數或總撥款金額，理大自1994/95年度起一直獨佔鰲頭，穩佔這兩個資助計劃對有關學科批出的總撥款的四成上下。圖三顯示了2013/14年度「優配研究金」及「傑出青年學者計劃」對本地大學的撥款分配情況。在「土木工程、測量、建造工程」科目範圍，本院獲得的資助佔總撥款額45.85%，刷新了我們在2000/01年度創下的最高紀錄。

Share of Total Grant Awarded in CESBC discipline (2013/14)

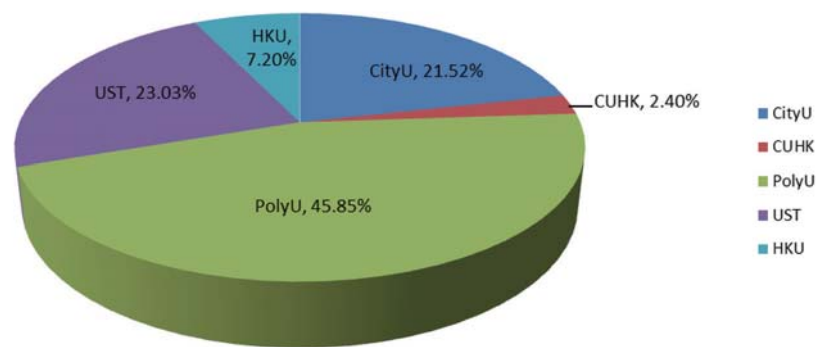


Figure 3: Distribution of GRF/ECS Funding in the CESBC Disciplines among Institutions in the 2013/14 Round

圖三：各大學於2013/14年度在「土木工程、測量、建造工程」科目範圍獲「優配研究金」及「傑出青年學者計劃」撥款的情況

Of the 30 GRF/ECS grants awarded to the Faculty this year, 2 were awarded outside the CESBC disciplines. As a result, the Faculty won 28 grants (or 41%) totalling HK\$18,469K out of the 68 GRF/ECS grants awarded by RGC in the CESBC disciplines in the present (i.e. 2013/2014) round; by contrast, the Faculty won 25 grants (or 37%) totalling HK\$15,674K out of the 67 GRF/ECS grants awarded in the CESBC disciplines in the 2012/13 round.

本院今年合計獲前述兩個資助計劃批出三十項撥款，其中兩項不屬於「土木工程、測量、建造工程」的範疇。研資局今次在「土木工程、測量、建造工程」科目範圍合共批出六十八項總值一千八百四十六萬九千港元的撥款，本院佔了二十八項，即41%；反觀2012/13年度，我們在同一科目範圍的六十七項撥款中，只贏得二十五項(37%)，總值亦只有一千五百六十七萬四千元。

This year, the funding results of both the GRF and the ECS have been encouraging. For GRF, our shares of the number of grants and of the total grant value awarded in the CESBC disciplines both exceeded 40% and recorded a 3.84% and 7.64% increase respectively. The average funding per project is HK\$660K this year which is the highest among all local universities in CESBC disciplines. For ECS, we have been awarded five grants, which represent 50% of the ten grants awarded by RGC in the CESBC disciplines. As you may know that by 2020/21, 50% of the R-portion of the block grant allocated to PolyU from the UGC (University Grants Committee) will be mainly determined by our success in GRF grants, it is very important that we work hard to ensure a greater share of GRF/ECS funding in the CESBC disciplines in the future.

今年，我們申請「優配研究金」及「傑出青年學者計劃」資助的結果令人鼓舞。先說前者：在「土木工程、測量、建造工程」範疇，本院獲撥款的項目總數及總資助額均佔高逾四成，增長率分別為3.84%及7.64%。另外，每個項目的平均撥款額為六十六萬港元，是科目範圍裡所有本地大學之冠。「傑出青年學者計劃」方面，本院共有五個項目獲得資助，佔了「土木工程、測量、建造工程」科目範圍批出的十宗資助的一半。各位或許早已知道，到了2020/21年度，理大獲大學教育資助委員會批出的整體撥款中，「科研部分」的半數補助金主要由「優配研究金」的申請結果決定。由此可見，為確保日後的發展，我們必須盡力從「優配研究金」及「傑出青年學者計劃」爭取更多的撥款。

ITS Forum 2013

A forum on the future of transportation systems, with respect to the latest technologies, applications and case studies, was held on 24 September 2013 on the campus of The Hong Kong Polytechnic University. Organized by the Intelligent Transportation Systems Hong Kong (ITS-HK) and jointly supported by The Chartered Institute of Logistics and Transport and two divisions of The Hong Kong Institution of Engineers, the forum highlighted current initiatives to enhance road network operations, such as the capture and interpretation of data for improved capacity utilisation and operations in public transport to benefit all road users in Hong Kong.

About 180 professionals attended the forum, from academics to system integrators to technology providers to public transport operators. They were attracted by a panel of experts, who shared their wisdom on a range of related issues. These included Ir Prof. William Lam, Head of the Department of Civil and Environmental Engineering and Prof. Wu Chen of the Department of Land Surveying and Geo-Informatics. The former introduced real-time traffic data collection and its application to the Journey Time Information System and the Speed Map Panel System, which are well known to local road users, while the latter provided a geo-informatics perspective on traffic data analysis. There were also speakers from government departments and private enterprises. The forum was well received by all the participants.

智能交通運輸系統論壇 2013

2013年九月二十四日，香港智能交通運輸系統協會在理大校園舉辦了一個大型論壇，探討交通運輸系統的發展趨勢，特別是新科技的應用和相關案例，協辦機構包括香港運輸物流學會，以及香港工程師學會轄下兩個分部。與會者重點討論現時各種優化道路使用的措施，如怎樣透過收集及詮釋數據來提高公共交通的使用率及改善運作情況，利便全港市民。

論壇邀得多位嘉賓主講不同議題，吸引力強，因此有多達約一百八十位學者、系統整合專家、科技供應商及公共交通營運者參加。芸芸講者中，包括土木及環境工程學系系主任林興強教授工程師，以及土地測量及地理資訊學系的陳武教授。林教授當日介紹了收集實時交通數據的方法，以及怎樣把數據應用到香港市民非常熟悉的「行車時間顯示系統」及「行車速度屏」；至於身為地理資訊學專家的陳教授，就從這個角度分析交通數據。除兩位教授，還有一些來自政府部門及私營機構的講者。總括而言，論壇甚獲參加者好評。



Front (L to R): Ir Andy Lam, Ir Kenneth Lam, Ms Elaine Wang, Dr Xin Pei, Prof. Lilian Pun, Ir Prof. William Lam, Prof. Danya Yao, Mr Ben Lam, Ir Charles So, Ir Albert So, Mr Ray Lam, Mr Lawrence Wong.

Back (L to R): Mr Kent Lam, Mr Taurus Leung, Prof. Wu Chen, Ir Leon Sin, Ir Dr KF Tsang, Ir PF Wong, Mr Paul Cheng (President, ITS-HK), The Hon Frankie Yick, Ir Andrew Pickford, Mr Alfred Yuen, Mr Jugal Makwana.

LSGI partners with HKO to establish Hong Kong's first GPS/GNSS and Radiosonde Sounding Collocation System

In a joint collaboration between the Hong Kong Observatory (HKO) and PolyU's Department of Land Surveying and Geo-Informatics (LSGI), Hong Kong's first GPS/GNSS and radiosonde sounding collocation system was launched at King's Park in Kowloon on 7 June 2013. Led by Dr George Zhizhao Liu, an Assistant Prof. of LSGI, a high-precision Global Positioning System (GPS)/Global Navigation Satellite System (GNSS) was installed at King's Park Meteorological Station to continuously measure the water vapor content in the atmosphere 24 hours a day. PolyU researchers will be able to use this radiosonde sounding station to calibrate and validate atmospheric water vapor retrieved from this newly established GPS/GNSS station and existing GPS/GNSS networks in Hong Kong. Since 2012, Dr Liu's research group has been developing a Precipitable Water Vapor Real-time Monitoring System (PWVRMS) to closely monitor the atmospheric water vapor in Hong Kong and the entire Pearl-River-Delta region every 10 minutes each day.

Radiosonde sounding, long regarded as the standard water vapor measuring technique, has been used in the meteorological community for about a century. The only radiosonde station in Hong Kong was established in 1921 in King's Park. However, the high operational cost associated with it limits the radiosonde sounding to twice a day and prohibits the establishment of more such stations in Hong Kong. The GPS/GNSS technique developed by Dr Liu's group offers a cost-effective approach to get much more spatially and temporally dense atmospheric water vapor data to complement radiosonde sounding observations.

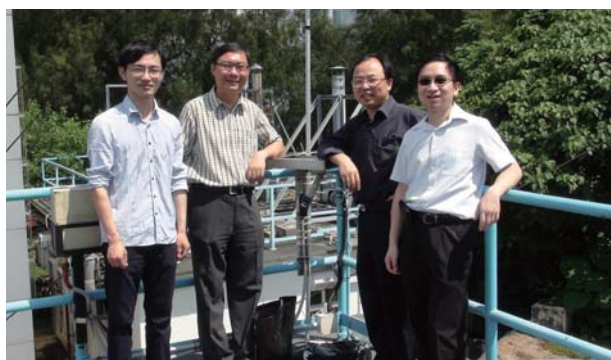
The research above was sponsored by a General Research Fund (GRF) of the Research Grants Council (RGC) of Hong Kong. Its major objective is to provide more observation data for monitoring atmospheric water vapor in Hong Kong and in mainland China using multiple sensors like GPS etc., with a view to further improve the regional capacity to forecast rainfalls.

土地測量及地理資訊學系夥拍香港天文台建立香港首套與高空氣象觀測站同址的GPS/GNSS探測系統

2013年六月七日，土地測量及地理資訊學系與香港天文台合作在九龍京士柏建立了香港首套與高空氣象觀測站同址的GPS/GNSS探測系統。此項目由該系助理教授劉志趙博士領導，於京士柏高空氣象站安裝了高精度的全球定位系統(GPS)/全球導航衛星系統(GNSS)接收機，全日二十四小時連續測量大氣中的可降水汽含量。

天文台的高空氣象觀測始於1921年，而京士柏高空氣象站是世界氣象組織框架下現時在珠三角附近地區的唯一高空氣象觀測站點，數據質量可靠。理大科研人員將利用京士柏探空中的數據資料，校正和評估由上述新設GPS/GNSS探測站和香港現有的GPS/GNSS網絡提供的可降水汽含量數據。早於2012年，劉博士的團隊已著手研究「可降水汽含量實時監測系統」(PWVRMS)，目標是以每十分鐘一次的密度，監測香港及整個珠三角地區的大氣可降水汽含量，務求取得較大地域和更多時段的數據。

上述研究是由香港研究資助局的優配研究金計劃資助，主要目標是利用GPS/GNSS傳感器收集更多觀測數據，以便監測香港及珠三角地區的大氣可降水汽含量，希望有助增強附近地區預測天氣的能力。



(from left to right) Dr Weiwei Song (PolyU Research Associate, Dr David Lam (HKO Sr. Scientific Officer), Dr George Zhizhao Liu (Project PI), Mr Wang-Chun Woo (HKO Scientific Officer)

Leading FCE academic interviewed by TVB Weekly

Summer may be a break for many students, but for those who have to work outdoors in the heat for a living, it is vital that they take preventive measures to guard against heat strokes. A 2011 study led by Prof. Albert Chan of the Faculty of Construction and Environment has identified some practical steps for workers in the construction industry to protect their well-being when working in high temperatures. He had a chance to elaborate the research findings of his team in an interview with TVB Weekly last summer, which outlined three areas that could mitigate the summer working conditions of construction workers:

1) Taking regular breaks

It has been scientifically established in a heat stress study that construction workers need regular short breaks in their work-day during the hot summer months for optimal productivity. According to a study by the Construction Safety Research Group of RISUD, an ideal work schedule from 8am to 6pm should involve a 15-minute break at 10am, a 30-minute break at 3pm, with one hour for lunch at noon. This recommendation has been adopted by the Construction Industry Council in its *Guidelines on Site Safety Measures for Working in Hot Weather*.

2) Wearing suitable clothes at work

Another study focuses on designing and developing anti heat clothing that can absorb heat and sweat as well as provide a high degree of comfort and protection from the sun. It is expected such clothing made of a "breathable" fabric will be available at the end of next year.

3) Making clothes that stay cold

The research team was commissioned by the Labour Department and the Occupational Safety and Health Council to import from Korea and the U.S. two cooling vests that were designed for the military and athletes. These were given to construction workers and others who work outdoors in landscaping and cleaning to try. The cooling vest that was made in Korea was ultimately selected to be adapted for the construction industry. The cooling vest is equipped with two fans, three cold packs that can stay cold for up to 2 hours, with the batteries for the fans lasting 4-5 hours.

Prof. Albert Chan and his team have secured another General Research Fund (GRF) project funded by the Research Grants Council (RGC) to develop a personal cooling system for combating heat stress in the construction industry. This study will commence in January 2014 and last for 3 years. The world's first cooling vest tailored made for outdoor construction workers will be launched upon completion of this research project.

Widespread implementation of these measures will hopefully reduce the occurrence of heat strokes among construction workers.

本院暫任院長陳炳泉教授接受TVB周刊訪問



在學生享受悠長暑假的同時，不少工人卻要冒著酷熱天氣在戶外工作，賺取生計；因此，採取措施預防中暑，實在至為重要。早於2011年，一項由本院暫任院長陳炳泉教授領導的研究已提出好些實質建議，保障在高溫環境工作的建造業工

友的健康。最近，陳教授接受了TVB周刊的訪問，詳細闡述其研究團隊的發現。簡而言之，建造業工人可從下述三方面改善盛夏的工作環境：

1) 定時小休

一項有關中暑的科學研究已經證實：建造業工人在夏季工作時，必須定時小休才能發揮最高生產力。理大可持續城市發展研究院轄下建築安全研究小組的一項研究顯示，以上午八時至下午六時工作為例，除了一小時午飯時間，應分別於上午十時及下午三時給予工人十五分鐘及半小時的小休，方可稱為理想的工作安排。這項建議已獲建造業議會納入《在酷熱天氣下工作的工地安全指引》。

2) 穿著合適工作服

陳教授領導的另一項研究則以設計和製造防熱服裝為重點，目標是做到散熱吸汗，穿著舒適，並為在烈日下工作的工人提供周全保護。這種以「透氣」布料製成的工作服預計將於明年底面世。

3) 研發冷凍衣

研究團隊最近獲勞工處及職業安全健康局委託，從韓國及美國各進口了一件專為軍隊及運動員而設的冷凍背心，並安排建造業工人和在戶外工作的園藝及清潔工試穿，結果發現韓國製的冷凍背心較適合建造業工人的需要。此背心內置兩台小型風扇及三個有效兩小時的冷凍包，至於風扇使用的電池，電力亦可維持長達四至五小時。

陳教授的團隊已獲研資局的優配研究金計劃批出另一筆撥款，為本地建造業工人研發預防中暑的冷凍衣。是項研究將於2014年一月展開，為期三年。屆時，全球首件專為戶外建築工人而設的冷凍衣便會面世。

全面推行上述各項措施後，建造業工人中暑的情況相信將會減少。

LSGI academic co-hosted workshop for professional development in Berlin

Ir Dr Wallace Wai Lok Lai of the Department of Land Surveying Geo-Informatics (LSGI) co-hosted a workshop on Nondestructive Testing and Evaluation in Civil Engineering and Surveying (NDTE-CES) that was organized by the Federal Institute of Materials Research and Testing (BAM) of Germany for HK's engineers and surveyors. Held on 13-20 June 2013 and attended by a dozen practitioners from the Hong Kong construction industry and government, the workshop provided both basics and cutting edge knowledge of the latest development of instrumentation, principles, automation, signal processing, problem-solving techniques, data fusion, validation and case studies across multiple disciplines covered by NDTE-CES. Paving the way for further international and cross-cultural friendship and collaboration between Germany and Hong Kong, the workshop was highly rated by all participants, which included 2 academic staff from LSGI, Nelson Chan and Dr Rebecca Tse. Everyone looks forward to another NDTE-CES workshop in 2014.

土地測量及地理資訊學系學者於柏林擔任專業發展工作坊聯席主持

2013年六月十三至二十日，德國聯邦物料研究所為香港工程師及測量師舉辦了一個有關「土木工程及測量學非破壞性測試及評估」的工作坊，其中一位聯席主持就是土地測量及地理資訊學系的賴緯樂博士工程師。工作坊涵蓋此專題涉及的多個學術範疇，從儀器的運用、原理、自動操作程序、信號處理、解難技巧、數據融合及確認，以至案例研究，講者均詳細闡述其中的基礎知識和最新發展。這次活動有來自香港建築界和政府的十餘位業者參與，為港、德兩地進一步加強文化交流和合作奠定基礎。眾人對工作坊一致好評，當中包括兩位土地測量及地理資訊學系的教員——陳佛生先生及謝藹慈博士。大家對2014年度的工作坊均翹首以待。



Hazardous air in school buses exposed by CEE researchers

The health of school children who ride on school buses may have been jeopardized by the high levels of pollutants on board the buses, according to a study led by Dr Hung Wing Tat and Prof. Lee Shun Cheng of the Department of Civil and Environmental Engineering. They tracked 310 primary school students between the ages of 11 and 12 from a dozen schools located in various parts of Hong Kong beginning in 2011. While 48% of the participants walked to school, 24% took the school bus. It was found that those arriving by school bus had the weakest lungs, with as many as 10 schools' children whose lungs functioned worse than expected. The level of pollutants in terms of particulate matter was also found to be highest in school buses, out of different modes of transportation.

Not only were children subjected to poor air quality on school buses, they were also exposed to high levels of carbon dioxide in the classrooms of 5 schools. To ameliorate this, Dr Hung suggested school authorities install air fresheners and filters in the air conditions of classrooms, as well as replace school buses that are outmoded. Prof. Lee also recommended more breaks for students to vacate the classrooms, thus allowing more circulation for the air there.

The concern for air quality will hopefully improve the learning environment for children, who should be able to concentrate better when they breathe in more oxygen rather than pollutants. The occurrence of nasal allergies would also be reduced, which was found to be prevalent among local school children. However, Dr Hung pointed out that allergic rhinitis could also be triggered by tobacco smoke, the burning of incense, and molds at home.

土木及環境工程學系學者研究揭示校車空氣質素或危害健康

由土木及環境工程學系學者熊永達博士及李順誠教授牽頭的一項研究指出，校車內的污染物濃度甚高，可能危害學童健康。研究人員於2011年起追蹤三百一十名就讀本地十二家小學的十一至十二歲學童，當中48%步行上學，24%乘坐校車。結果顯示，乘坐校車者的肺功能最弱，多達十所小學的學生肺功能較預期遜色。另外，在多種交通工具中，亦以校車內的懸浮粒子最多，表示空氣污染嚴重。

不但校車內的空氣素質惡劣，課室亦然。研究同時指出，五所參與學校的課室二氧化碳水平偏高。有鑑於此，熊博士建議校方在空調課室內安裝空氣淨化器及過濾網，並更換過舊的校車。李教授亦提議多安排小息，騰空課室，藉此改善空氣流通。

關注空氣質素，有助改善學生的學習環境。假如他們吸入多些氧氣，減少體內的污染物，相信會較易集中精神，亦可望減少患上常見於本地學童的鼻敏感。不過，熊博士表示，吸煙、焚香和家中的霉菌，都可以引發敏感性鼻炎。



Prof. Lee Shun Cheng (left) and Dr Hung Wing Tat (right)
李順誠教授(左)和熊永達博士(右)

BSE academic links productivity to office environment

A 2010 study by Prof. Cheuk Ming Mak of the Department of Building Services Engineering has been cited in an online article that found open-plan offices were not congenial to workers' productivity. With his co-researcher Y.P. Lui, Prof. Mak surveyed more than 250 office workers about the importance of sound, temperature, office layout, air quality and lighting for productivity; they found that sound and temperature mattered the most. The most irritating noises were conversations, ringing phones and machines. The study also found that the environment mattered least to the younger participants, while those over 45 were more sensitive to it, and factors like noise and temperature had a bigger effect on their productivity. Their findings have been published in an article titled "The effect of sound on office productivity" in the journal *Building Services Engineering Research and Technology*.

生產力與工作環境的微妙關係



Prof. Cheuk Ming Mak
麥卓明教授

屋宇設備工程學系麥卓明教授在2010年的一份研究報告，最近獲一篇網上文章引用，結論是開放式辦公室與職員的生產力不成正比。麥教授與另一研究員呂言柏以二百五十多名「白領」職員為對象，調查聲音、溫度、辦公室擺設、空氣質素及燈光與生產力的關係，發現以聲音及溫度的影響最大。最擾人的噪音包括談話聲、電話鈴聲及機器聲。另外，環境對較年輕的受訪者影響最小；至於四十五歲以上的人士，不但對環境較為敏感，其生產力亦較易受噪音、溫度等因素左右。這項研究的發現刊載於《聲音對辦公室生產力的影響》一文，並已於《屋宇設備工程研究及科技》期刊發表。

話聲、電話鈴聲及機器聲。另外，環境對較年輕的受訪者影響最小；至於四十五歲以上的人士，不但對環境較為敏感，其生產力亦較易受噪音、溫度等因素左右。這項研究的發現刊載於《聲音對辦公室生產力的影響》一文，並已於《屋宇設備工程研究及科技》期刊發表。

LSGI hosts hydrographic training with industry

To keep up with the latest technologies, the Department of Land Surveying and Geo-Informatics (LSGI) partnered with two leading companies in the hydrographic surveying industry, U.S.-based Hypack Inc. and China ORES Ltd., to deliver a two-day training course from 20-21 May 2013. Hosted by Dr George Zhizhao Liu, Assistant Professor of LSGI, and Mr Nelson Chan, an Instructor in LSGI, the training included lectures by Mr Pat Sanders, President of Hypack Inc., and Mr Zhengyu Qi, Chief Engineer of China ORES Ltd. About 40 participants from LSGI, local industries, various government departments of Hong Kong and Macau attended the training, which was very well received. Plans are under way for more collaborative training in the future.

土地測量及地理資訊學系夥同業界舉辦水文測量培訓工作坊

2013年五月二十至二十一日，土地測量及地理資訊學系聯同兩家水文測量的龍頭公司，舉辦了一個介紹業內最新技術的培訓課程。這兩家合作夥伴分別是以美國為基地的Hypack Inc及青島海洋研究設備服務有限公司。在劉志趙助理教授及導師陳佛生先生的組織下，Hypack Inc總裁Pat Sanders先生及青島海洋研究設備服務有限公司總工程師亓正宇先生亦親臨授課，約有四十位來自學系、本地業界，以及香港和澳門政府的人員參加，席上反應熱烈。該系已計劃日後舉辦更多類似的聯合培訓課程。



CEE academic shares expertise in Lanzhou

From 4-5 June 2013, Prof. Ni Yiqing of the Department of Civil and Environmental Engineering delivered two talks at the Lanzhou University of Technology in Gansu Province. At the invitation of the Civil Engineering Research Group for the Prevention and Reduction of Disasters of that university, Prof. Ni introduced some scientific problems related to the research of structural health monitoring. The topic of his first talk was "Bridges, Pipelines, Wind Turbines, and the health monitoring of High Speed Rail," while that of his second was "Monitoring the responses of the 600m-tall Canton Tower to typhoons and earthquakes." More than 100 research students, scholars, and senior engineering experts attended his talks, at the end of which Prof. Ni received an appointment letter inviting him to be a scholarly member of the First Fund for New Skills and New Talents of the Western Division for Civil Engineering Disaster Prevention and Reduction. Congratulations to Prof. Ni for this well deserved honor, which will hopefully deepen the collaborative ties between him and the Lanzhou University of Technology.

土木及環境工程學系學者蘭州講學



Prof. Ni Yiqing
倪一清教授

土木及環境工程學系的倪一清教授在2013年六月四日至五日，於蘭州理工大學為兩場學術報告擔任主講。此行主要是應該校土木工程防災減災研究團隊的邀請，講解一些與結構健康監測研究有關的科學問題。兩場報告的主題分別是「橋樑、管線、風渦輪、高速鐵路健康監測」及「廣東六百米高塔的颱風和地震響應監測」，參與的研究生、學者及資深工程專業人員超過一百位。活動結束前，該校向倪教授頒發了「西部土木工程防災減災新技術新人才基金」第一屆學術委員的聘書。倪教授得此榮譽，堪稱實至名歸，而且亦有助加強他與蘭大的聯繫。

HKIS to sponsor books by BRE scholars

The Hong Kong Institute of Surveyors (HKIS) has encouraged the production of reference books relevant to the local practice of the surveying industry through its Book-Writing Sponsorship scheme. In 2010, one of the first academics to receive the HKIS sponsorship was Stephen D. Mau, Esq., Assistant Prof. in the Department of Building and Real Estate, for the publication of the second edition of *Hong Kong Legal Principles: Important Topics for Students and Professionals*. Published in 2013, this edition is a useful and popular tool for non-legal professionals and students in Hong Kong. Following its success, the HKIS has decided to further sponsor the second editions of three more books by Mr Mau, namely *Contract Law in Hong Kong: An Introductory Guide*; *Property Law in Hong Kong: An Introductory Guide*; and *Tort Law in Hong Kong: An Introductory Guide*. The publication of the updated series is anticipated within the next two years.

Other academics receiving grants of HK\$80,000 each from HKIS to publish their work are Prof. Albert Chan, Interim Dean of FCE, who co-authored a book titled *Safety of Repair, Maintenance, Minor Alteration, and Addition (RMAA) Works: A New Focus of Construction Safety* with Dr Carol Hon of the Department of Building and Real Estate, as well as Dr Daniel W.M. Chan, who will write a book titled *Target Cost Contracting (TCC) Strategy in Construction: Principles, Practices and Case Studies* with Dr Joseph H.L. Chan, a Lecturer in the Department of Construction at the Institute of Vocational Education (Tsing Yi campus).

香港測量師學會贊助建築及房地產學系學者出版新書

香港測量師學會設有資助計劃，鼓勵出版與本地測量實務有關的參考書籍；而其中一位最早獲撥款的學者，就是建築及房地產學系助理教授繆嘉榮先生。2010年，他獲測量師學會資助編寫第二版的《香港法律原則：學生及專業人士須知的重要課題》。此書於本年面世，深受法律專業人士和學生歡迎。因此，學會決定再接再厲，資助繆先生編撰另外三本著作的第二版，包括《香港合約法入門概說》、《香港房地產法入門概說》，以及《香港侵權法入門概說》，預計可於兩年內完成。

獲香港測量師學會資助港幣八萬元出版著作的學者尚有兩位，分別是暫任院長陳炳泉教授和建築及房地產學系的陳煒明博士。陳炳泉教授將聯同韓嘉紅博士編寫《維修、保養、小型改動及加建工程的安全問題：建築安全新焦點》一書；至於陳煒明博士，則會與香港專業教育學院青衣分校建造工程學系講師陳慶麟博士合著新書《在建造業使用目標成本合約制(TCC)的策略：原理、實務及案例研究》。

Learning to ace the grant-writing process from the pros

On 31 July 2013, about ten academic staff of the Faculty of Construction and Environment gathered to learn more about writing proposals for the General Research Fund/ Early Career Scheme, which provides government funding for research support. Sharing their insight on what makes a proposal successful were Interim Dean of FCE, Prof. Albert Chan, Prof. X.D. Li, Prof. J.L. Niu, Prof. J.G. Teng, Dr Wallace Lai, and Dr Linda Xiao, who have all demonstrated a track record for securing competitive research grants. Besides enumerating some of the criteria for an outstanding proposal, they also discussed what reviewers look for when rating proposals. Those in attendance left with some good ideas for improving the chances of getting their proposals funded.

專家分享撰寫科研建議書要訣

怎樣的科研建議書才可突圍而出，贏得撥款委員會青睞？2013年七月三十一日，本院約十位同事為此聚首一堂，討論如何為申請優配研究金／傑出青年學者計劃資助撰寫建議書。分享成功心得的暫任院長陳炳泉教授、李向東教授、牛建磊教授、滕錦光教授、賴緯樂博士和肖賦博士，歷年來獲得的競爭性撥款可謂不計其數，成績有目共睹。除了出色建議書必具的條件，幾位同事也講述了評審員的評審標準。出席者均感受用不淺，對取得撥款更有信心。



Research on teaching and learning in FCE edited into book

The findings of a 2-year project assessing students' generic learning outcomes with final year projects have been documented in a recently released resource book. Led by Prof. Esmond Mok of the Department of Land Surveying and Geo-Informatics, the Faculty-wide project was conducted between 2008 and 2010 to promote outcomes-based approaches in student learning, particularly with respect to generic competencies such as communication skills, problem solving, teamwork, creative and critical thinking. An outcome of the project was the development of four sets of assessment rubrics for each of the Faculty's departments to evaluate student learning in final year projects, so that perceptions of what was assessed may align between the students and their supervisors. Revised according to the feedback from academic colleagues, the rubrics were formally adopted by LSGI for grading final year projects in the BSc (Hons) programme in Geomatics in 2011/12. The work of Prof. Mok and his team has drawn attention to a murky area in teaching and learning that needs further exploration.

建設及環境學院教學研究編輯成書



Prof. Esmond Mok
莫志明教授

本院一個歷時兩年、旨在研究利用畢業專題評估學生整體學習成果的項目已經完成，其研究報告已編輯成書，並快將出版。進行這研究成員包括學院四學系之教職員，由土地測量及地理資訊學系的莫志明教授帶領，於2008至2010年間進行，目的是推廣「果效為本」的學習模式，重點提升學生的溝通、解決難題、群體合作、創新及批判性思維能力。其中一項研究成果是為學院四大學系各自制訂學生畢業專題研究表現的評估準則，以幫助導師和學生明白一致之評估標準，而土地測量及地理資訊學系亦於2011/12年度起正式採用這評估準則作為測繪及地理資訊學(榮譽)理學士課程畢業專題研究的評分依據。莫教授與研究成員之努力引發「果效為本」評估這領域的深入探討及關注。

Awards & Achievements

優秀學者 成績斐然

CEE academic receives National Natural Science Award



Prof. Shun Cheng Lee
李順誠教授

For their collaborative research on the physico-chemical characterization and formation processes of Chinese loess, soil dust, and other aerosols, including their linkages with climate and environmental changes, Prof. Shun-Cheng Lee of the Department of Civil and Environmental Engineering and his research group have

been honored with the 2013 National Natural Science Award. Since the end of the 1980's, they have conducted integrated studies of Chinese loess, present-day dust, and carbonaceous aerosols. Between 1999 and 2007, they worked with staff from the Institute of Earth Environment in the Chinese Academy of Sciences, shedding much light on the sources of carbonaceous aerosols in China, their spatial and temporal distributions, as well as their physico-chemical properties. Congratulations to Prof. Lee for this distinguished honor.

土木及環境工程學系學者喜獲國家自然科學獎

由土木及環境工程學系李順誠教授領導的研究團隊，最近榮獲國家頒發自然科學獎。得獎的聯合研究名為「黃土及粉塵等氣溶膠的理化特徵、形成過程與氣候環境變化」。早於上世紀八十年代末，他們已對中國的黃土、塵及碳氣溶膠開展綜合研究；1999至2007年間，更與中國科學院地球環境研究所聯手，重點探索內地碳氣溶膠的源頭、時空分佈及理化特性。

恭喜李教授獲此殊榮！



BSE Prof. awarded ASHRAE Fellowship



Prof. Jian-lei Niu
牛建磊教授

Prof. Jian-lei Niu of the Department of Building Services Engineering was recently honored with a lifetime fellowship with the American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers (ASHRAE), a leading professional organization that is highly regarded in the industry. A member of ASHRAE for more than a decade, Prof. Niu has distinguished himself as a researcher and an educator. He was the first to model natural ventilation through window openings using Computational Fluid Dynamics (CFD), systematically analyze the energy-saving potentials of radiant cooling and its combination with desiccant dehumidification, combine CFD simulation with human body thermal regulation modelling, and develop a cooling load reduction method with stratified air distribution. Prof. Niu has patented two inventions, one on personalized air supply and the other on thermal energy storage. He also co-authored the World Health Organization guide for natural ventilation design for controlling infections in hospitals and clinics. With such impressive accomplishments, it is no wonder that his peers have given him the nod for the ASHRAE Fellow Award, which will be officially conferred upon him at the Society's winter conference in New York on 18 January 2014. Congratulations to Prof. Niu!

牛建磊教授獲美國專業學會頒授會士榮銜

屋宇設備工程學系的牛建磊教授最近獲美國暖通製冷空調工程師學會(ASHRAE)頒授會士榮銜！該學會為該專業首屈一指的國際專業組織，在業內地位崇高。牛教授無論在科研或教學領域皆有出色表現，早於十餘年前已晉身該會會員。他在以下幾個領域均有開創性的學術成果：是首位應用計算流體力學(CFD)模擬視窗自然通風的科研人員；系統地分析了輻射冷卻技術及其結合吸附劑除濕可望發揮的節能效果；首次示範了將計算流體力學與人體體溫調節模擬相結合的建築環境評估方法；研發出了利用空氣分層降低冷卻負荷的設計計算方法。他擁有「個體送風技術」與「相變蓄能材料」兩項專利發明，又曾參與編訂世界衛生組織關於利用自然通風設計控制醫院及診所感染的指引。事實上，在過去的四年期間，牛教授已連續兩界被該學會授予傑出講者，資助其前往成員國家及地區作應邀學術講座。成就如此突出，無怪乎得獎消息一出，同儕均有實至名歸之感。學會將在2014年一月十八日於紐約舉行的冬季大會上正式頒授榮銜證書。

謹此代表本院同仁恭喜牛教授！

Honorable mention for BSE scholar at ASHRAE Technology Awards 2014

A 7-year project exemplifying innovative technologies for energy efficiency and environmental performance at the tallest building in Hong Kong, the International Commerce Centre (ICC) in West Kowloon, has won an honorable mention in the category of new commercial buildings for Prof. Shengwei Wang of the Department of Building Services Engineering and his team at the 2014 ASHRAE Technology Awards, which are one of the most prestigious honors in the Heating, Ventilation, Air Conditioning, & Refrigeration industry.

The American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers (ASHRAE) honors only buildings and industrial facilities or processes that are outstanding in design innovation. Receiving a Technology Award is a recognition on an international scale of successful applications of innovative design with the highest standards.

As a result of Prof. Wang's leadership in the design optimization and optimal operation and control of the building's air-conditioning systems, substantial savings in energy have been made at the ICC, a prime model of energy efficiency, indoor air quality, sustainable and green features. For those who are interested in more details, Prof. Wang's work will be featured in the March 2014 issue of the *ASHRAE Journal*.

屋宇設備工程學系學者獲 ASHRAE 2014 科技成就頒獎禮「特別獎」



Prof. Shengwei Wang
王盛衛教授

由屋宇設備工程學系王盛衛教授領導的一組科研人員，多年來致力在全港最高的建築物—西九龍環球貿易廣場應用嶄新科技，以達到節能和保護環境的目標。這個歷時七載的項目，最近在2014 ASHRAE 科技成就頒獎禮的「新建商業樓宇」組別為團隊贏得「特別獎」，是冷暖空調工程其中一項最崇高的榮譽。

ASHRAE全名為美國冷暖空調工程學會。只有設計新穎卓越的建築物、工業設施或程序才會獲會方嘉許。該會的科技獎為國際性獎項，表示得獎人能成功應用嶄新設計，並達到有關最高標準。

在王教授領導下，環球貿易廣場在優化設計、優化運作和調控建築物空調系統方面均表現出色，耗用的能源大減，成為節能、改善室內環境質量、可持續發展和綠化的榜樣。2014年3月號的ASHRAE期刊將有專文介紹王教授的工作，感興趣者不容錯過！

Innovation of CEE academic awarded at international fair

At the 15th China International Industry Fair held in Shanghai from 5 to 9 Nov 2013, the Intelligent Ship-Bridge Anti-Collision Surveillance System developed by Professor Ni Yiqing of the Department of Civil and Environmental Engineering won an Innovation Award for its pioneering use of technology to warn ships of impending collisions. In the past, it was not easy to get an accurate assessment of the damages once a collision has occurred. Prof. Ni's innovation has greatly remedied that, facilitating the future maintenance of bridges that span bodies of water. His work on the surveillance system to prevent collisions between ships and bridges also received top honors at another exhibition in Geneva earlier this year. Congratulations to Prof. Ni and his team.

FCE academics appointed JPs by HKSAR Government

Two leading academics from the Faculty of Construction and Environment, Prof. Chow Wan Ki, Head of the Department of Building Services Engineering, and Prof. Poon Chi Sun of the Department of Civil and Environmental Engineering, have been appointed Justices of the Peace by the HKSAR government since 1 July 2013. They are expected to serve on advisory panels, visit custodial institutions, and take and receive declarations under the Oaths and Declarations Ordinance. Prof. Chow is already a member of the Advisory Committee under the Fire Safety (Buildings) Ordinance Cap. 572, and Prof. Poon is a member of the Council for Sustainable Development. Congratulations to both of them for this prestigious honor.

2013 Dean's Awards

In a bumper year for reaping what has been sown, 10 academics from the Faculty of Construction and Environment (FCE) have qualified for the Dean's Award for Outstanding Achievement in Research Funding, which is a formal recognition of their success in securing competitive research grants (either 4 grants in the past five years, or 3 grants in the past three years). Below are their names, projects funded, and funding sources.

土木及環境工程學系學者新發明揚威國際博覽會

在2013年十一月五日至九日於上海舉行的第十五屆中國國際工業博覽會裡，土木及環境工程學系的倪一清教授，憑一套防止船隻撞向橋樑的智能監控系統勇奪「創新獎」。得獎系統的特別之處，在於率先應用現代科技預警船撞危險；另外，以往一旦發生撞橋事故，並不容易準確估算橋樑的損毀程度；但新發明卻正好大大補救了這種情況，對修復長跨度大橋極有幫助。事實上，早於本年4月的日內瓦國際發明展，倪教授已憑這套發明贏得金獎及特別大獎，今次可說是錦上添花，再度證明他和研究團隊實力不凡。

建設及環境學院學者獲特區政府委任為太平紳士

2013年七月一日，屋宇設備工程學系系主任周允基教授與土木及環境工程學系的潘智生教授雙雙獲特區政府委任為太平紳士。太平紳士一般會出任各類諮詢小組的成員、巡視羈押院所，以及根據《宣誓及聲明條例》監理和接受聲明。兩人素有擔任公職的經驗：周教授現為《消防安全(建築物)條例》(第572章)諮詢委員會委員；潘教授則是可持續發展委員會委員。晉身太平紳士是難得的榮譽，足證兩人對社會的貢獻得到認同。



Prof. Poon Chi Sun
潘智生教授



Prof. Chow Wan Ki
周允基教授

2013年院長特設卓越表現獎

今年，多達十位同事符合獲頒「院長特設卓越表現獎」(科研經費)的資格。設立這個獎項，是為了表揚他們爭取校外研究撥款的出色表現(五年內取得四筆資助或三年內取得三筆資助)。以下是得獎人、獲資助項目及資助來源的簡介。

<p>Prof. Chan Hon Wan Edwin, BRE 陳漢雲教授 (建築及房地產學系)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Social Considerations for the Conservation of Built Heritage in Urban Renewal (Allocated the RGC General Research Fund in 2011) • Social Considerations in Planning Public Open Space to Integrate Elderly People in Urban Renewal (Allocated the RGC General Research Fund in 2012) • Framework for Implementing the Transfer Development Rights in the Conservation of Privately Owned Built Heritage (Allocated the RGC Public Policy Research in 2012) 	<ul style="list-style-type: none"> • 面對可持續城市更新:建築遺產保護需要考慮的社會因素研究(在2011年獲研資局「優配研究金」撥款) • 私有建築遺產保護中的開發權轉讓實施框架研究(在2012年獲研資局「公共政策研究資助計劃」撥款) • 市區重建中公共開放空間的規劃與融合長者的社會考慮因素(在2012年獲研資局「優配研究金」撥款) ; ;
<p>Prof. TANG Shiu Keung, BSE 鄧兆強教授 (屋宇設備工程學系)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • On the Public's Willingness-to-pay for Improved Acoustics of Residential Environments (Allocated the Environment and Conservation Fund in 2008) • Propagation of Noise in Congested High-rise Urbanized City (Allocated the RGC General Research Fund in 2008) • Aeroacoustics of Helmholtz Resonators and Its Control (Allocated the RGC General Research Fund in 2011) • Acoustical Protection by Balconies and Balcony-like Structures Attached to Building Facades (Allocated the RGC General Research Fund in 2012) 	<ul style="list-style-type: none"> • 公眾付款改善居所聲音環境的意願研究(在2008年獲「環境及自然保育基金」撥款) • 噪音在擠迫多層建築城市的傳播研究(在2008年獲研資局「優配研究金」撥款) • 亥姆霍茲共振器的空氣聲學及其控制研究(在2011年獲研資局「優配研究金」撥款) • 露台及露台類結構所發揮的聽覺保護作用研究(在2012年獲研資局「優配研究金」撥款)
<p>Dr XIAO Fu, BSE 肖賦博士 (屋宇設備工程學系)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Development of a Novel Data Fusion Technique for Improving Robustness of Automatic Control and Diagnosis in Large Cooling Plants (Allocated the RGC General Research Fund in 2008) • Study on the Feasibility and Cost-effectiveness of a Hybrid Desiccant and Evaporative Cooling System Applied in Hong Kong (Allocated the Environment and Conservation Fund in 2009) • Study of Dynamic Characteristics and Energy Performance of Liquid Desiccant System Driven by Heat Pump for Optimization and Control (Allocated the RGC General Research Fund in 2011) • Dynamic Characterization and Robust Control of Air Handling Processes with Decoupled Cooling and Dehumidification (Allocated the RGC Early Career Scheme in 2012) 	<ul style="list-style-type: none"> • 開發一種新型資料融和技術以提高大型冷凍機房自動控制和診斷的魯棒性(在2008年獲研資局「優配研究金」撥款) • 在香港應用乾燥／蒸發式冷卻混合系統的可行性及成本效益研究(在2009年獲「環境及自然保育基金」撥款) • 熱泵驅動溶液除濕系統的動態特性及能源效益優化及控制研究(在2011年獲研資局「優配研究金」撥款) • 以溫濕度獨立控制為目標的空氣處理過程中的動態特性和魯棒控制研究(在2012年獲研資局「傑出青年學者計劃」撥款)

Prof. CHAN Siu Lai, CEE
陳紹禮教授(土木及環境工程學系)



- Second-order and Advanced Analysis and Design of Steel Towers Made of Members with Angle Cross-section (Allocated the RGC general Research Fund in 2008)
 - Collapse Analysis of Steel Tower Cranes and Tower Structures (Allocated the RGC General Research Fund in 2010)
 - Stability and Second-order Analysis and Design of Re-used and New Scaffolding Systems (Allocated the RGC General Research Fund in 2011)
 - Advanced and Second-order Analysis for Long-span Steel Structures (Allocated the RGC General Research Fund in 2012)
- 以角鋼構件搭建的鋼塔架的設計、二階及高等分析(在2008年獲研資局「優配研究金」撥款)
 - 塔式起重機及塔結構的坍塌分析(在2010年獲研資局「優配研究金」撥款)
 - 重用及新建棚架系統的穩定性、二階分析及設計研究(在2011年獲研資局「優配研究金」撥款)
 - 大跨度鋼結構的高等及二階分析(在2012年獲研資局「優配研究金」撥款)

Prof. CHUNG Kwok Fai, CEE
鍾國輝教授(土木及環境工程學系)



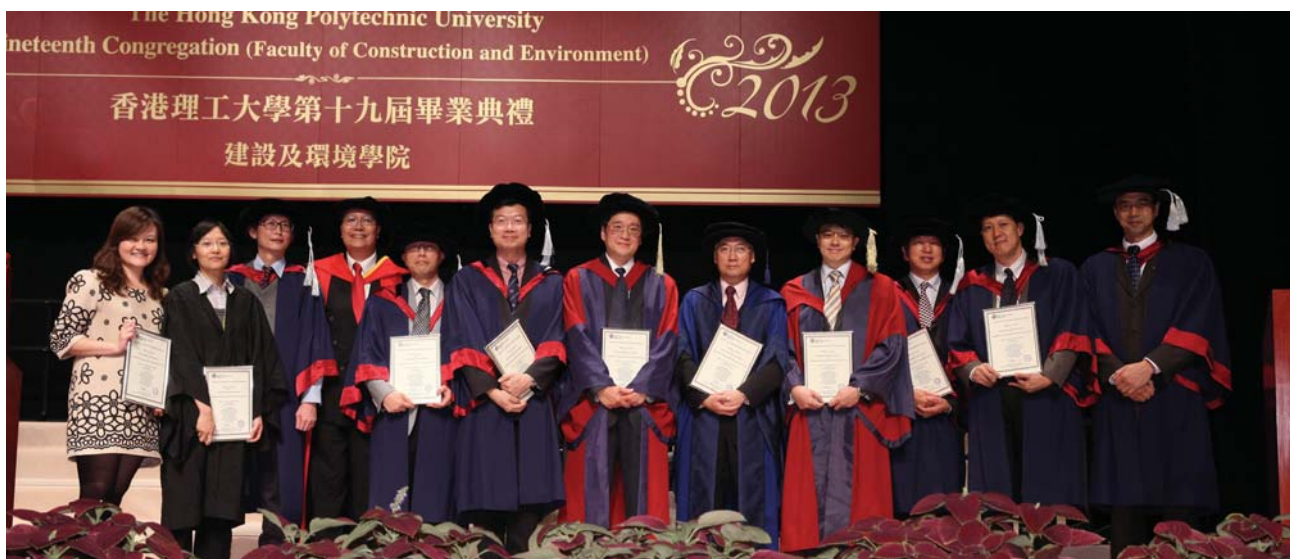
- Enhanced Ductility and Service Life of Galvanized Structural Steel Members (Allocated the ITF—NAMI in 2010)
 - Developing System-based Analysis and Design for Multi-span Partially Restrained Cold-formed Steel Purlin Systems (Allocated the RGC General Research Fund in 2010)
 - Enhanced durability and mechanical performance of structural steel members using an innovative galvanization process (Allocated the ITF—MGJR in 2012)
- 提升了延性及使用期限的鍍鋅結構鋼構件的研究(在2010年獲「創新及科技基金—納米及先進材料研發院」撥款)
 - 多跨距部分束制冷彎型鋼檁條系統性分析及設計研究(在2010年獲研資局「優配研究金」撥款)
 - 以新式鍍鋅技術提升了耐用性及機械性能的結構鋼構件的研究(在2012年獲「創新及科技基金—合作研究等額補助金計劃」撥款)

Dr DAI Jianguo, CEE
戴建國博士(土木及環境工程學系)



- Durability of Bond between FRP and Concrete Exposed to a Humid Subtropical Environment: Experimental Study and Predictive Modeling (Allocated the RGC General Research Fund in 2009)
 - Strengthening of Reinforced Concrete Structures Using an Advanced Bonded System Based on FRP Strand Sheets (Allocated the RGC General Research Fund in 2011)
 - Development of thin wall panels based on basalt textile reinforced geopolymer for sustainable building construction (Allocated the ITSP Tier 3 in 2012)
 - FRP Grid Reinforced UHTCC for Strengthening of RC Structures: Bond Mechanics and Design Theory (Allocated the NSFC in 2012)
- 暴露於潮濕亞熱帶環境的纖維增強樹脂复合材料與混凝土黏結界面的耐久性：實驗研究及預測建模(在2009年獲研資局「優配研究金」撥款)
 - 以使用纖維加固塑料股線席的先進黏結系統增強鋼筋混凝土結構研究(在2011年獲研資局「優配研究金」撥款)
 - 使用玄武岩纖維編織網增強地質聚合物薄型牆板作綠色建材的開發(在2012年獲「創新及科技支援計劃」第三層撥款)
 - FRP柵格增強超高韌性水泥基複合材料加固混凝土結構的界面力學及設計理論(在2012年獲 NSFC 撥款)

<p>Prof. NI Yiqing, CEE 倪一清教授(土木及環境工程學系)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Development and Research of a Structural Health Monitoring Benchmark Problem for High-rise Structures (Allocated the RGC General Research Fund in 2008) Verification of Wind Pressure and Wind-induced Response of a Supertall Structure Using a Long-term Structural Health Monitoring System (Allocated the RGC General Research Fund in 2009) Study of Semi-active Control of High-speed Trains Using Magnetorheological Dampers (Allocated the ITSP Tier 3 in 2012) The Key Theories and Methods of High Speed Railway Track Structure Detection (Allocated the NSFC in 2012) 	<ul style="list-style-type: none"> 高層結構的結構健康監測基準問題研究(在2008年獲研資局「優配研究金」撥款) 使用長期結構健康監測系統驗證超高層結構風壓及風致響應研究(在2009年獲研資局「優配研究金」撥款) 基於磁流變阻尼器的高速列車半主動控制研究(在2012年獲「創新及科技支援計劃」第三層撥款) 高速鐵路軌道結構檢測關鍵理論與方法(在2012年獲 NSFC 撥款)
<p>Dr SUMALEE Agachai, CEE SUMALEE Agachai 博士(土木及環境工程學系)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Stochastic Dynamic Traffic Model for Incident Management (Allocated the RGC General Research Fund in 2011) Algorithm for bus arrival time prediction from crowd-source smart phone data (Allocated the ITF-TCS in 2012) Estimation of Urban Road Network Condition Using Sparse Traffic Data with Partial Vehicle Identification Technology (Allocated the RGC General Research Fund in 2012) 	<ul style="list-style-type: none"> 用於事故管理的隨機動態交通模型研究(在2011年獲研資局「優配研究金」撥款) 應用眾包智能電話數據演算巴士到站時間研究(在2012年獲「創新及科技基金—廠校合作研究計劃」撥款) 使用稀疏交通數據及局部車輛辨識技術估計市區道路網情況研究(在2012年獲研資局「優配研究金」撥款)
<p>Prof. XU You Lin, CEE 徐幼麟教授(土木及環境工程學系)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Fatigue Damage Assessment of Long Suspension Bridges under Combined Traffic and Wind Loadings (Allocated the RGC General Research Fund in 2008) Synthesis of Vibration Control and Health Monitoring to Mitigate Earthquake Hazard to Building Structures (Allocated the RGC General Research Fund in 2010) Non-Stationary Buffeting Response of Long-Span Cable-Supported Bridges to Typhoon Winds (Allocated the RGC General Research Fund in 2011) Multi-scale Structural Health Monitoring for Long-span Suspension Bridges (Allocated the RGC General Research Fund in 2012) 	<ul style="list-style-type: none"> 長吊橋在交通及風雙重荷載下的疲勞損傷評估(在2008年獲研資局「優配研究金」撥款) 結合振動控制及健康監測減少地震對建築結構危害的研究(在2010年獲研資局「優配研究金」撥款) 大跨度拉索橋在颱風下的非平穩抖振響應分析(在2011年獲研資局「優配研究金」撥款) 大跨度吊橋的多尺度結構健康監測研究(在2012年獲研資局「優配研究金」撥款)
<p>DR LIU Zhizhao, LSGI 劉志趙博士(土地測量及地理資訊學系)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> 3D Water Vapor Tomographic Modeling by Assimilating Multiple Sensors to Support Extreme Weather Forecasting in Hong Kong and Mainland China (Allocated the RGC General Research Fund in 2011) Innovative Real-Time Cycle Slip Detection and Rectification for High Precision GPS Positioning (Allocated the RGC Early Career Scheme in 2012) A New Method Based on Ionospheric TEC Rate (TECR) for Weight Determination and Outlier Detection for GNSS Pseudo-ranges (Allocated the NSFC in 2012) 	<ul style="list-style-type: none"> 多種感測器同化資料建立大氣水汽三維層析模型用於香港和大陸極端天氣預報(在2011年獲研資局「優配研究金」撥款) GPS高精度定位中周跳即時探測與修復的新方法(在2012年獲研資局「傑出青年學者計劃」撥款) 一種利用電離層TEC變化率(TECR)信息為多模GNSS偽距實時定權和粗差探測的新方法(在2012年獲 NSFC 撥款)



The BRE team receiving its award for outstanding academic programme development
 建築及房地產學系同事接受院長特設卓越課程發展獎項

Achievements in outstanding publication were also rewarded. For their high quality publications in a single research area in the last decade (up to 5 publications), Prof. Yang Hongxing of the Department of Building Services Engineering and Dr Guo Hai of the Department of Civil and Environmental Engineering received the Dean's Award for Outstanding Publication Achievement.

The Dean's Award for Outstanding Achievement in Academic Program Development went to the team responsible for the MSc programme in International Real Estate (IRE), which is offered by the Department of Building and Real Estate at the PolyU outpost at Zhejiang University in China. Currently in its 11th year, the programme has produced hundreds of graduates with an international perspective who are making their mark in the mainland real estate industry. Led by Dr Stanley Yeung, the team included Prof. Y. H. Chiang, Prof. Eddie Hui, Prof. Francis Wong, Dr Lennon Choy, Dr Patrick Lam, Dr Milton Lau, Dr Steven Tsang, and Ms Hebe How. The administrative support provided by the department and the China Mainland Affairs Office also contributed to the success of the programme, which has established a strong partnership with the Royal Institution of Chartered Surveyors (RICS) over the years. IRE alumni regularly become members of RICS, a testimony of their professional competence. The excellent reputation of the programme has attracted students from all over China, which has led to its phenomenal growth.

Congratulations to all the winners, who were honoured at the Faculty Congregation and Prize Presentation Ceremony in November 2013 with cash prizes of \$15,000 per person/ team. In addition, awardees for the Awards for achievements in Research Funding also received a research grant of \$200,000.

發表論文有出色表現的同事同樣獲得嘉獎。過去十年，屋宇設備工程學系的楊洪興教授和土木及環境工程學系的郭海博士，在單一科研範疇中均曾發表多篇高質素的文章(多至五篇)，因而雙雙獲頒「院長特設卓越表現獎(學術論文)」。

「院長特設卓越表現獎(課程發展)」則由負責「國際房地產理學碩士課程」的團隊奪得。該課程由建築及房地產學系開辦，於理大的境外中心—浙江大學上課，十一年來，培育了以百計具國際視野的畢業生，不少皆在內地房地產業卓有名聲。得獎團隊以楊志威博士為首，成員包括蔣日雄教授、許智文教授、黃君華教授、蔡鴻達博士、林俊業博士、柳志康博士、曾偉藩博士及侯瑋芳女士。課程得以成功，建築及房地產學系及中國內地事務處提供的行政支援實在功不可沒；而經過多年發展，它亦已跟英國皇家特許測量師學會建立深厚的夥伴關係。不少校友均晉身學會成員，專業能力實在毋庸置疑。由於課程有口皆碑，故吸引大量來自各省市的學員報讀，發展一日千里。

謹此恭賀所有得獎人。在2013年十一月舉行的學院畢業禮暨頒獎儀式上，每位／每組得獎同事均獲頒現金獎一萬五千元；獲得「院長特設卓越表現獎(科研經費)」的同事更可每人額外取得二十萬元科研資助。

BRE Awards for Research Publication and Achievement in Research Funding 2012/13

The Department of Building and Real Estate has selected four of its academics for its annual Research Publication Awards, which reward staff at four respective levels. Based on the highest number of scholarly outputs, the Awards were given to Prof. Eddie Hui (Professor category), Dr Daniel Chan (Associate Professor category), Dr Ann Yu (Assistant Professor category), and Dr M.J. Wadu (Teaching staff category). They each received a certificate signed by Prof. Geoffrey Shen, Head of the Department, and a sum of \$5000 to top up each of their staff development fund.



Prof. Eddie Hui (Professor category)
許智文教授 (教授組別)



Dr Daniel Chan (Associate Professor category)
陳煒明博士 (副教授組別)



Dr Ann Yu (Assistant Professor category)
余軼芸博士 (助理教授組別)



Dr M.J. Wadu (Teaching staff category)
M.J. Wadu 先生 (教學人員組別)

For Outstanding Achievement in Research Funding, departmental awards went to Prof. Albert Chan, Prof. Edwin Chan, and Dr Ni Meng, who received a certificate and a sum of \$12,000 to top up each of their staff development fund. Congratulations to all of them. Award presentation was held at the Faculty Congregation ceremony on 12 November 2013.

成功爭取科研撥款的同事同樣獲得嘉獎。得獎的陳炳泉教授、陳漢雲教授及倪萌博士，每人均獲得獎狀及一萬二千元發展補助。各獎項已於2013年十一月十二日的學院畢業禮上頒發。



Prof. Albert Chan (left) receiving his award
陳炳泉教授 (左) 接過他的獎項



Dr Ni Meng (middle) receiving his award
倪萌博士 (圖中) 接過他的獎項

CEE academic awarded Nishino Prize

At the 13th East Asia-Pacific Conference on Structural Engineering and Construction (EASEC 13) on 11 September 2013 in Sapporo, Japan, Dr Yong Xia of the Department of Civil and Environmental Engineering, was awarded the Nishino Prize, which is given in honor of Prof. Fumio Nishino (1936 – 2007) at each EASEC conference to a young engineer below the age of 45 from the Asia-Pacific region who has made significant contributions and shown potential for great achievements through research, development, and/or practice in the area of structural engineering and construction. Congratulations to Dr Xia.



Dr Xia (middle) receiving his award
夏博士(圖中)接過他的獎項

土木及環境工程學系學者喜獲「西野獎」

在2013年九月十一日假日本北海道舉行的第十三屆東亞及太平洋結構工程與建造會議(EASEC 13)上，大會向土木及環境工程學系的夏勇副教授頒發「西野獎」。該獎是以EASEC已故發起人西野文雄教授(1936 – 2007)命名，在每屆會議頒發給亞太區兩位四十五歲以下的年輕學者/工程師，以嘉許得獎人在結構工程及建造領

域的科研、發展和實踐方面作出重要貢獻并具有取得更大成就的優良潛質。

恭喜夏博士獲此殊榮！

FCE's Outstanding PhD Thesis Awards 2012/13

Three PhD graduates in the Faculty of Construction and Environment have recently been approved for the Outstanding PhD Thesis Awards, which come with a cash prize of HK\$10,000 and a certificate signed by the Interim Dean. Below are the details of the students and their respective supervisors.

建設及環境學院2012/13「優秀博士論文獎」

本院三位博士生最近獲選為2012/13年度的「優秀博士論文獎」得主，每人可獲現金獎港幣一萬元及由暫任院長簽署的獎狀。以下是他們的個人和負責導師簡介：

Name of Awardee 得獎人	Dept 學系	Thesis Title 論文題目	Supervisor 導師
ZHANG Shuo 張蒞 	BSE 屋宇設備 工程學系	Experimental and numerical Investigation of Integration of Cooled-ceiling, Nocturnal Sky Radiative Cooling and MPCM Slurry Thermal Storage 關於結合冷輻射吊頂、夜間天空輻射製冷以及微膠囊化相變蓄能技術的實驗及模擬研究	Prof. Niu Jianlei 牛建磊教授
KUMBERNUSS Jan 	BSE 屋宇設備 工程學系	Investigation on an Axial Passive Magnetic Bearing System (APMBS) and Its Application in Building Integrated Vertical Axis Wind Turbines 軸向被動式磁懸浮軸承系統(APMBS)及於建築物上垂直軸風力發電機應用的研究	Prof. Yang Hongxing 楊洪興教授
ZHANG Xiaohua 張笑華 	CEE 土木及 環境工程 學系	Multi-Sensing and Multi-Scale Monitoring of Long-Span Suspension Bridges 大跨度懸索橋結構性態的多尺度監測	Prof. XU You-Lin 徐幼麟教授

Congratulations to the three of them, who received their awards at the 19th Congregation and Faculty Prize Presentation Ceremony in November 2013.

恭喜以上三位同學。他們於2013年十一月的第十九屆學院畢業暨頒獎典禮上正式領獎。

BRE academic honored with award at world symposium

At the second World Construction Symposium held in Colombo, Sri Lanka on 14-15 June 2013, Dr Daniel Chan of the Department of Building and Real Estate won a Best Paper Presentation Award for his paper titled "Search for Key Performance Indicators for Target Cost Contracts in Hong Kong."



Organized by the Ceylon Institute of Builders, the International Council for Research and Innovation in Building and Construction, and the Building Economics and Management Research Unit of the Department of Building Economics at the University of Moratuwa in Sri Lanka, the symposium aims to foster a better link between industry and academia. The theme this year was socio-economic sustainability in construction: practice, policy, and research.

陳煒明博士獲世界建築研討會最佳論文演述獎

建築及房地產學系的陳煒明博士，出席了在2013年六月十四至十五日於斯里蘭卡首都可倫坡舉行的第二屆世界建築研討會，並憑其著作《為香港的目標成本合約尋找主要績效指標》奪得最佳論文演述獎。

上述研討會由錫蘭建築工程學會、國際建築工程研究與創新理事會，以及斯里蘭卡Moratuwa大學建築經濟學系轄下的建築經濟與管理學研究中心合辦，旨在加強業界與學界的聯繫。本年度的會議主題是「體現建築工程的社會及經濟可持續性：實務、政策與科研」。

上述研討會由錫蘭建築工程學會、國際建築工程研究與創新理事會，以及斯里蘭卡Moratuwa大學建築經濟學系轄下的建築經濟與管理學研究中心合辦，旨在加強業界與學界的聯繫。本年度的會議主題是「體現建築工程的社會及經濟可持續性：實務、政策與科研」。

BRE scholars win HKIE's Best Paper Prize

A paper assessing the moral judgment of construction professionals in Hong Kong that was published earlier this year in *Transactions*, a publication of the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE), has won its 2013 Best Paper Prize. It was co-authored by Dr Linda C.N. Fan, an Associate Professor of the Department of Building and Real Estate, and Angel O. K. Law, a PhD candidate of the same department. They received a cash prize of HK\$5000 and a certificate from the President of HKIE, Ir Raymond K. S. Chan, in a ceremony on 24 September 2013 at the Marriott Hotel in Pacific Place. Congratulations to both of them.



建築及房地產學系學者榮獲香港工程師學會「最佳論文獎」

建築及房地產學系副教授范黃志寧博士及該系博士生羅安琪合著的一篇論文，獲香港工程師學會選為2013年最佳論文。

這篇文章今年較早時在學會季刊*Transactions*發表，旨在探討香港建築專業人員的道德判斷。在2013年九月二十四日假金鐘萬豪酒店舉行的頒獎儀式上，兩人從該會會長陳健碩工程師手上領取了獎狀及獎金五千港元。

CEE PhD student grabs Best Paper Award

At the 4th Cross-Strait Workshop on Structural Monitoring and Vibration Control in Civil Engineering in Inner Mongolia, China, held during 4-8 August 2013, a PhD student from the Department of Civil and Environmental Engineering (CEE), Mr Wei-Li Luo, was honoured with a Best Paper Award. Titled "Experimental Investigation of Traffic-induced Responses of a Typical Urban Asphalt Road," the winning paper was co-authored by Mr Luo, Dr Yong Xia, and Dr Yu-hong Wang. Mr Luo is currently supervised by Dr Yong Xia, an Associate Prof. of CEE.

土木及環境工程學系博士生勇奪「最佳論文獎」

土木及環境工程學系博士生羅威力，在2013年八月四至八日於內蒙古舉行的「第四屆兩岸土木工程結構監測及振動控制研討會」榮獲「最佳論文獎」。得獎論文由羅威力、其導師夏勇副教授，以及該系助理教授王予紅博士合著，題為「交通引起市區道路響應的實驗調查」。



Mr Luo Wei-Li receiving his award (third from left)
羅威力先生接受他的獎項

The Singapore-Netherlands Water Challenge 2012/13



The Faculty of Construction and Environment is pleased that a team of students from the Department of Civil and Environmental Engineering (CEE) has been chosen as one of two winners in the 2nd Singapore-Netherlands Water Challenge, which aims to strengthen the relationship between the water sectors of Singapore and the Netherlands

by creating a bilateral platform for knowledge exchange and talent development. Supervised by Dr Po-Heng Lee, an Assistant Prof. of CEE, the team included two MSc students, Leng Ling and Wu Junhao, as well as two final-year undergraduates, Fan Jingyu and Lu Ka Kit, who addressed the challenge of adapting to climate change and its consequences by focusing on the growing freshwater scarcity and the disadvantages associated with the current use of seawater for toilet flushing in Hong Kong. They proposed a compact and environmentally friendly decentralized greywater treatment and reuse system based on a parallel operation of two processes to deal with flow variations.

新加坡 – 荷蘭水資源挑戰賽 2012/13

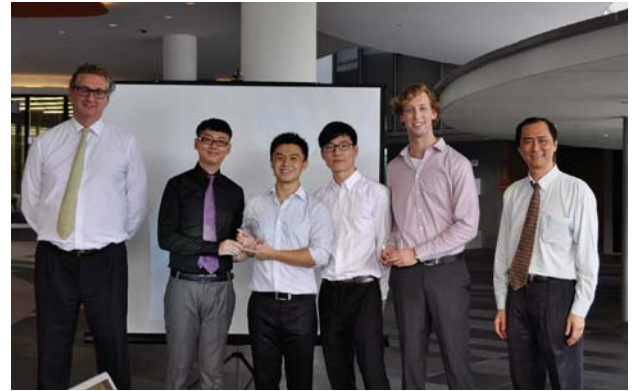
在第二屆新加坡 – 荷蘭水資源挑戰賽中，由土木及環境工程學系同學組成的隊伍脫穎而出，與另一隊平分秋色，共奪冠軍！這項活動旨在提供一個交流知識和發揮潛能的雙邊平台，從而增強新、荷兩地水科學/水務工程界的聯繫。理大代表隊由土木及環境工程學系助理教授李伯亨博士率領，隊員包括修讀理學碩士課程的冷冷及吳俊豪，以及兩位本科課程畢業班同學范警宇及呂家傑。受氣候變化影響，全球淡水供應日缺，故香港現時使用海水沖廁，但這種做法有其缺點。參賽同學重點研究這個問題，並建議採用一個透過兩套流程同時運作調節流量變化的「灰水」分散處理及再用系統，盡享小巧與環保的雙重優點。

今次有來自七個國家、約二十支隊伍參賽。由五位評判組成的評審團認為所有建議書都非常出色，可說各擅勝場。評審團主席兼「新加坡-台夫特水研究聯盟」總監 Vldan Babovic 教授更直言：「要選出優勝者實在難乎其難！」

With nearly 20 teams from 7 countries participating in the competition, the 5-member panel of judges praised the high quality of all the submissions and had an "almost impossible task of selecting the winners," according to the Chairman of the jury, Prof. Vldan Babovic, Director of the Singapore-Delft Water Alliance.

In addition to receiving the Singapore-Netherlands Sustainability Award at a celebratory event at the National University of Singapore (NUS) on 1 October 2013, the CEE team had a chance to present their research findings at the award ceremony and network with the sponsors and organizers, including the Ambassador of Netherlands to Singapore and the Dean of the Faculty of Engineering of NUS. They all agreed it was a great learning experience. Congratulations to all of them.

頒獎儀式於2013年十月一日在新加坡國立大學舉行。土木及環境工程學系代表隊除了領取大會頒發的「新加坡-荷蘭可持續發展獎」，還即場演述了團隊的研究結果，並與活動的贊助及主辦機構負責人交流，包括荷蘭駐新加坡大使及新加坡國立大學工程學院院長。眾人皆認為此行獲益良多。



LSGI PhD students receive Best Poster Paper Awards

In an advanced training course on ocean remote sensing held during 21-26 October 2013 at the Chinese University of Hong Kong, 4 PhD students from the Department of Land Surveying and Geo-Informatics (LSGI) were honored with two Best Poster Paper Awards for the following work:

土地測量及地理資訊學系博士生論文奪「最佳海報展示獎」

由土地測量及地理資訊學系四位博士生撰寫的論文，最近一個有關海洋遙感探測的高級培訓課程奪得兩項「最佳海報展示獎」。該課程在2013年十月二十一至二十六日於香港中文大學舉行，得獎論文的詳情如下：

Title of paper 論文題目	Authors 作者
Evaluation of Spaceborne Sensors for Remote Sensing of Surface Visibility	Mr Muhammad Imran Shahzad, Dr Janet Elizabeth Nichol and Majid Nazeer
A Simplified high resolution MODIS Aerosol Retrieval Algorithm (SARA) for use over mixed surfaces	Muhammad Bilal, Janet E. Nichol, Max P. Bleiweiss, David Dubois and Sawaid Abbas

Mr Shahzad, Nazeer, Bilal and Abbas are currently supervised by Prof. Janet Nichol of LSGI.

四人現時均為該系李真教授的高足。



Mr Abbas (in middle)



Mr Bilal (on left)



Mr Shahzad (on left)



Mr Nazeer (in middle)



Staff News

職員消息

Staff Promotion



In July 2013, Dr Xiao Fu was promoted to Associate Professor in the Department of Building Services Engineering. She is an active scholar in building energy with a focus on building life-cycle commissioning and

diagnosis as well as novel energy-efficient air conditioning and refrigeration technologies. Since joining the department in 2006, Dr Xiao has published over 50 SCI journals and secured 4 external competitive research grants, 3 from the Research Grants Council and 1 from the Environment and Conservation Fund. She is a recipient of numerous awards, including the Creation Prize at the 2010 China International Industry Fair as the second inventor, the Technological/Industrial Excellence Merit Award at the 2012 PolyU Distinguished Knowledge Transfer Excellence Awards, and the Dean's Award for Outstanding Achievement in Research Funding in 2013. Congratulations to Dr Xiao.

擢升之喜

屋宇設備工程學系的肖賦博士於2013年七月晉升為副教授。肖博士是建築物能源管理專家，尤其擅長建築物全壽命檢證和診斷，以及研發新式的節能空調及製冷技術；2006年加入屋宇設備工程學系後，在SCI期刊共計發表逾五十篇論文，四度獲校外競爭性研究撥款，其中三筆來自香港研究資助局，一筆由環境及自然保育基金批出。她獲獎無數，較近期者包括2010中國國際工業博覽會創新獎(第二發明者)、2012理大卓越知識轉移獎—卓越科技/工業項目獎優異獎，以及2013年「院長特設卓越表現獎(科研經費)」。

恭喜肖博士！



New Academic Staff

The Department of Civil and Environmental Engineering (CEE) welcomed two new Assistant Professors in November 2013, Dr Zhu Jianbo, and Dr Duan Huan-feng.



Dr Zhu Jianbo
朱建波博士

Dr Zhu specializes in Geotechnical Engineering (Rock Mechanics). He got his BEng and MEng degrees from Sichuan University in 2005 and 2008, respectively, and his PhD degree from the Swiss Federal Institute of Technology Lausanne (EPFL) in 2011. Before joining PolyU, he was a postdoctoral scholar at the California Institute of Technology (Caltech). A member of numerous academic societies and a reviewer for 7 international journals, he has authored 26 publications and lectured in the US, Switzerland, Canada, China, and the UK. His research interests include rock dynamics, wave propagation in jointed rock masses, dynamic response of underground caverns, earthquake source process and ground motions.



Dr Duan Huan-feng
段煥豐博士

Dr Duan received his PhD in Civil Engineering from The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) in 2011. Prior to PolyU, he was a Postdoctoral Research Fellow in the CEE department of HKUST, with research interests in hydraulics of pipe flows; environmental fluid mechanics of storm/sewage waters; hydrodynamics of wave-turbulence-system interactions; transients-based pipe defects detection etc. A member of the Hong Kong chapter of the International Association of Hydro-Environmental Engineering and Research as well as the Hong Kong Institute of Science, he has published more than 20 papers in the area of hydraulics and water resources engineering in top peer-reviewed journals. He has also participated in many research projects and funding schemes, such as those funded by the Research Grants Council of HK and the "973" project plan of China.

We wish both of them a productive period in their work at PolyU.

新教職員

土木及環境工程學系於2013年11月起增添了兩位助理教授，分別為朱建波博士及段煥豐博士。

朱博士分別於2005及2008年在四川大學取得工程學學士及碩士學位，其後負笈瑞士聯邦理工學院(EPFL)，在2011年獲授哲學博士學位。他是岩土工程學專家，擅長岩石力學，履新前於美國加州理工學院從事博士後研究，也是多個學術組織的會員和七本國際學術期刊的審稿員，著有二十六篇文章，曾應邀在美國、瑞士、加拿大、中國內地及英國演講，研究範圍包括岩石動力學、波在非連續岩體中的傳播、地下洞室的動態響應、地震震源過程及地面震動。

段煥豐博士於2011年獲得香港科技大學土木工程學哲學博士學位。在加入香港理工大學之前，他在香港科技大學土木及環境工程學系擔任博士後研究員。段博士的主要研究領域與興趣包括：管道水力學，城市排水系統環境水力學；瞬變流與湍流水動力學；以及基於瞬變流的管道漏損與堵塞檢測技術等。段博士擁有國際水環境與水力學研究學會(IAHR)，美國土木工程師學會(ASCE)和香港科學會(HKIS)的會員資格，在水力學和水資源工程研究領域的頂級期刊中發表研究論文二十餘篇，並參加了多項香港研究資助局研究計畫和中國"973"計畫專案。

歡迎兩位新同事，並預祝他們在理大工作順利！



Student News

學生消息

Role Models for FCE students

The range of experiences students can accumulate in their studies at the Faculty of Construction and Environment is as broad and multifaceted as the ocean is deep and teeming with life. Learning is not the only activity that engages them. Students are challenged to develop in many aspects, according to their special talents. Following are a few FCE students who have distinguished themselves in different areas:

多角度活出精彩大學生活

人生充滿驚喜。活得是否精彩，視乎你如何抉擇。在建設及環境學院，學生除了上課，還有各式各樣培養志趣、擴闊視野和發揮才華的機會。筆者走訪了幾位同學和新畢業的校友，現在就與大家分享他們不一樣的大學生活。



Wong Yuk For, BSc (Hons) in Surveying

A recent graduate of the Department of Building and Real Estate, Mr Wong made the most of his three years at PolyU to develop his intellect. He has challenged himself by serving in the International Student Ambassador Scheme (ISAS) and the Peer Mentoring Programme, as well as studying as a summer exchange student at the Copenhagen Business School in Denmark. He thinks successful students should contribute to the community and pay attention to the problems in society, which he had a chance to do in a community service programme that focused on housing for the community. He is glad to have the experience of working with organizations like the HK Housing Society and SoCo. Since his graduation, he has continued his public service in the government's Buildings Department.

黃育科，地產及建設測量學(榮譽)理學士課程

黃校友是建築及房地產學系近期的畢業生。在理大的三年，他努力把握機會，擴闊眼界，充實自己，除了參加學生事務處舉辦的國際學生大使計劃(ISAS)及朋輩計劃，又以交換生身份遠赴丹麥哥本哈根商學院修讀暑期課程。他認為學生應該服務社群和關心社會問題，並慶幸有機會參與一個有關住屋的社區服務計劃，與香港房屋協會、香港社區組織協會等機構合作。畢業至今，他一直在屋宇署工作，貫徹服務市民的志願。



So Wing Sum, BSc (Hons) in Surveying

So Wing Sum has enriched her learning at PolyU by her participation in extra-curricular activities, which has not hindered her quest for academic excellence. The two pursuits are not mutually exclusive as far as she is concerned. As a member of the Debate team, her speaking and presentation skills improved after much practice. She also became a critical thinker, an effective problem solver, a cooperative player, and a responsible leader as a result. Moreover, her participation as an International Student Ambassador and a member of the Social Services Group broadened her exposure to local and global issues, enabling her to make friends with people from all over the world. Without her extra-curricular activities, her life at PolyU would not have been as vibrant and fruitful. She currently works as a Quantity Surveyor at Rider Levett Bucknall Ltd.

蘇穎芯，地產及建設測量學(榮譽)理學士課程

現職香港利比有限公司工料測量師的蘇穎芯，在大學年代積極參與課外活動，使自己的學習生活更加豐富和充實。她深懂平衡之道，課外活動不但沒有影響學業，反而是終生受用的寶貴經驗。加入辯論隊，讓她有機會改善說話和演講技巧，鍛鍊思考和解難能力，學習與人合作，成為負責任的領袖。另外，她也是國際學生大使和社會服務團的成員。小妮子因此加深了對本地及國際時事的了解，並認識來自五湖四海的朋友。



Yu Yau Hing, BSc (Hons) in Environment & Sustainable Development

A recent graduate of the Department of Civil and Environmental Engineering, Mr Yu's social development was greatly facilitated by his participation in the Buddy Programme for non-local students and his experience as an exchange student at the University of Leeds in 2011/12. His social circle also expanded from his stint as an International Student Ambassador, which allowed him to hone his interpersonal and collaborative skills. He now works as an Environmental Engineer at Leighton Contractors (Asia) Limited.

余友興，環境與可持續發展學(榮譽)理學士課程

剛從土木及環境工程學系畢業的余友興，現時於禮頓建築(亞洲)有限公司任職環境工程師。回想當年，他參加了為非本地生而設的「好友計劃」，又在2011/2012年到英國利茲大學當交換生，因而大大擴闊了社交圈子。擔任國際學生大使，讓他有機會磨練待人接物的技巧，更使他獲益良多。



Tam Ching Har, BSc (Hons) in Property Management

A second-year student, Miss Tam has represented Hong Kong in the Asian Cities Gold Cup Taekwondo Championships in 2012. Her physical prowess has won her scholarships to study at PolyU, including The Hong Kong Polytechnic University Local Students Scholarship (non-academic) and the Squina Sports Scholarship for Outstanding Athlete, both in 2012/13. She was also chosen for the "Most Valuable Player [Taekwondo]" Award of the University Sports Federation of Hong Kong in 2010/11 and 2011/12.

譚清霞，物業管理學(榮譽)理學士課程

就讀物業管理學(榮譽)理學士課程二年級的譚清霞，曾於2012年代表香港出戰亞洲城市跆拳道金盃錦標賽。出眾的運動才華，為她在2012/13年度贏得「香港理工大學本地生獎學金(非學術)」及「雪肌蘭傑出運動員獎學金」。另外，她也是2010/11及2011/12年度的「大專最有價值運動員」(跆拳道)。



Lam Kwok Cheung, BSc (Hons) in Surveying

Another second-year student who has distinguished himself physically is Lam Kwok Cheung, who was the Hong Kong representative [Volleyball] in the 2013 World University Games in Kazan, Russia, 2011 in Shenzhen, China & the All China University Games (Preliminary Round) 2012 in Shandong, China. His training in volleyball has not stopped him from continuing his studies in a degree programme after recently completing a Higher Diploma in Building Technology & Management (Surveying). Already a 2nd Runner-up team member in the 2010 All China Secondary School Volleyball Competition in Liaonin, China, he won a Squina Sports Scholarship for Outstanding Athlete in 2012/13.

林國祥，地產及建設測量學(榮譽)理學士課程

林國祥是另一位以運動成就脫穎而出的二年級學生。他多次入選香港排球代表隊，參與的大賽不計其數，如2013年及2011年分別於俄羅斯喀山及深圳舉行的世界大學生運動會，以及2012年於山東舉行的全國大學生運動會預賽。訓練雖然艱辛，卻未動搖其求學決心，取得建築科技及管理學(測量)高級文憑後，國祥繼續修讀學位課程。事實上，早於2010年，他已代表港隊出戰在遼寧舉行的全國中學生排球賽，打入三甲，多年來的優秀表現，使他成為2012/13年度的「雪肌蘭傑出運動員獎學金」得主。

Winning glory for PolyU's CIB student chapter

At the 6th Innovation Competition in Construction Engineering and Management in Beijing earlier this month, PolyU's CIB student chapter team of five submitted a proposal titled "A Carbon Neutral SOFC (Solid Oxide Fuel Cell)-Based Multi-generation System for Building Application" to win the championship for this event. Organized by Tsinghua University and sponsored by the Gammon Construction Company Limited, the competition attracted 32 teams from mainland China and Hong Kong. Representing the PolyU student chapter are team members (from left to right): LEE Pan, Cindy CHEN Tingting, Julia CHEN Mengpei, Chris HONG Jing-ke (Team Leader), and David JIANG Chen, who shared a cash award of 10,000 RMB. Congratulations to them and to their Honorary Adviser, Prof. Francis Wong of the Department of Building and Real Estate.

國際建築工程研究與創新理事會理大學生分會再奪殊榮

國際建築工程研究與創新理事會理大學生分會五位代表，於今年七月初在北京舉行的「第六屆創新建築工程及管理大賽」力壓對手奪魁。他們的得獎建議書題為「用於建築物的碳中和固態氧化物燃料電池發電系統」。這項比賽分別由清華大學及金門建築有限公司主辦和贊助，吸引了三十二隊內地及香港的組合參加。理大代表隊的成員(左起)計有李彬、陳婷婷、陳夢培、洪競科(隊長)及蔣辰。他們可分享人民幣一萬元獎金。除了上述幾位同學，也要恭賀為團隊擔任榮譽顧問的黃君華教授。



BRE students honored with award in URA Community Service Partnership Scheme

At the award ceremony for the Urban Renewal Authority (URA) Community Service Partnership Scheme on 31 May 2013, 20 students from the Department of Building and Real Estate were honored for their participation in a service project that have them visiting the homes of people living in old and dilapidated buildings. Under the guidance of professionals from the URA and non-governmental organizations, students conducted a survey to identify the housing needs of the residents, who were often from disadvantaged or underprivileged groups. Their findings have given them a better insight into the housing problems of the community and the difficulties that the underprivileged households face. Many thanks go to Prof. Eddie Hui, Dr Michael Yam, Dr K.F. Man, Dr Barbara Leung, and Mr Edmond Wong for supporting the partnership scheme, which organized similar projects for students in September 2013.

建築及房地產學系學生參與市建局義務工作獲得嘉許

二十位建築及房地產學系的同學，早前參與了一項探訪舊樓居民的社區服務計劃，並在2013年五月三十一日的市區重建局「義務工作計劃」嘉許典禮中獲得表揚。

在市建局及一些非政府組織的專業人士指導下，同學調查舊樓居民的住屋需要，發現這些人往往屬於社會中的弱勢社群。研究結果有助他們較深入地認識香港的房屋問題和低下階層家庭的困境。謹此向大力支持是次計劃的許智文教授、任志浩博士、文景輝博士、梁玉萍博士及黃耀誠講師致謝。類似的專題研習會在2013年九月再次舉辦。



BRE student rewarded with Innovation and Technology Scholarship

A second year student for the BSc (Hons) in Building Engineering and Management, Cheung King Wai, is one of the winners in the 2013 Innovation and Technology Scholarship Award Scheme, which held a ceremony for all its beneficiaries on 17 April 2013 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Organized by the Hong Kong Federation of Youth Groups with the support of the Innovation and Technology Commission and the sponsorship of HSBC, the scheme aims to provide opportunities for promising students to increase their international exposure, as well as learn from professionals and leading experts about relevant industries. It is designed to encourage students to pursue careers in science and technology.

Mr Cheung was chosen from a rigorous selection process that takes into account not only his academic achievements, but also his participation in extra-curricular and community service activities. The scholarship gave him the chance to intern with the Development Bureau in August this year and go overseas in an attachment programme next summer. Congratulations to him for winning such a competitive scholarship.

建築及房地產學系學生勇奪創新科技獎學金

2013年四月十七日，「創新科技獎學金計劃2013」假香港會議展覽中心舉行頒獎典禮，其中一位得獎者就是本院「建築工程及管理學(榮譽)理學士」課程二年級生張璟璋。該計劃由香港青年協會主辦，獲創新科技署支持及滙豐銀行贊助，旨在讓潛質優厚的學生擴闊國際視野，並向有關專業人士及業界翹楚學習，鼓勵他們在科技行業發展事業。

獎學金的遴選過程非常嚴謹。張同學脫穎而出，不僅因為學業成績出眾，積極參與課外活動及社區服務也是重要原因。繼今年8月到發展局實習，他將於明年暑假到海外學習。能獲得這樣寶貴的機會，實在可喜可賀。



HSBC Hong Kong Scholarship 2012/13

A first-year student in the broad discipline of Construction and Environment has been awarded the HSBC Hong Kong Scholarship for her outstanding academic performance and leadership potential. Au Yuen Yau was not born with a silver spoon in her mouth, but she did not let that limit her life experience, which has been enriched by her volunteer work to help others. She has received numerous service awards from her secondary school as well as the Social Welfare Department and the Hong Kong Federation of Youth Groups. Her positive outlook in spite of her socio-economic background is an inspiration to us all. Congratulations for winning a well deserved scholarship.

滙豐香港獎學金 2012/13



修讀建設及環境廣泛學科一年級的區婉柔同學，憑卓越的學業成績和領導潛能成為2012/13年度的滙豐香港獎學金得主。小妮子的家境雖不富裕，但無礙她參與義務工作，為生命添上色彩。她多次獲就讀的中學、社會福利署及香港青年協會頒發服務獎項，其積極樂觀的態度，實在值得我們學習。今次獲獎，可謂實至名歸。

Scholarship students graduate with distinction

3 postgraduates who were supported by our Entry Scholarships in 2011/12 have recently graduated with their MSc degrees with Distinction. They are Miss Huang Qiaofen, a graduate of the MSc programme in Geomatics (Geographic Info Systems), Mr Leung Wai Kin, and Mr Yang Kai Chau, both graduates of the MSc programme in Building Services Engineering (BSE). Below are some of their thoughts on studying at PolyU and their future plans.

獎學金得主以優等成績完成學業

三位於2011/12年度獲本院頒發「新生獎學金」的碩士生，均以優等成績完成學業。他們分別是修讀測繪及地理資訊學(地理資訊)理學碩士課程的黃巧芬，以及屋宇設備工程學理學碩士畢業生梁衛堅及楊繼宙。三人對本刊暢談了對理大生活的感覺和未來大計。

	Miss Huang, MSc in Geomatics (GIS) 黃巧芬 	Mr Leung, MSc (BSE) 梁衛堅 	Mr Yang, MSc (BSE) 楊繼宙 
Most memorable experience at PolyU 在理大最難忘的經歷	With the help of my supervisor and classmates in the last two years, I survived all the assignments and dissertation that exhausted and fulfilled me at the same time. 兩年來多得導師和同學幫忙，順利完成所有功課和論文。過程雖然辛苦，但很有滿足感，可說是苦樂參半。	The self-study period in the library during the exam periods 考試期間在圖書館自修的日子	I enjoyed preparing for presentations and exams with my classmates in the library. 很享受與同學在圖書館一起準備考試和演述。
Advice to other students 對師弟妹的忠告	Take the opportunity to try different things and do more preparations for your future. Enjoy your life at PolyU. 把握機會嘗試不同的事物，為未來作好準備。盡情享受校園生活。	To study and explore more outside of lectures 多研究和發掘課室外的事物。	Put your heart and mind into your studies, and allow sufficient time to prepare for assignments and exams. 用心學習，預留足夠時間準備功課和考試。
Future plans 大計	To earn more experience in GIS, and to be a professional. I plan to live an interesting and meaningful life. 在地理資訊行業多汲取經驗，成為專業人士。希望過有趣味和意義的生活。	To be a professional in building services engineering 晉身專業屋宇設備工程師	I will study for another master's degree at PolyU in a year or so and join a professional organization. 年內會在理大修讀另一碩士學位及加入專業組織。

BRE students graduate with top awards from HKIS

3 undergraduates from the Department of Building and Real Estate have received the 2013 Outstanding Final Year Dissertation Award from the Hong Kong Institute of Surveyors (HKIS). Below are their details:

建築及房地產學系學生獲香港測量師學會嘉獎

建築及房地產學系三位修讀不同專科的同學，同時獲香港測量師學會頒發2013年度「傑出畢業論文獎」。現簡介如下：

Discipline 專科	Awardee 得獎人	Supervisor 導師
Building Surveying 建築測量	Chan Ka Ho 陳嘉豪	Dr K.K. Lo 盧格強博士
General Practice 產業測量	Chan Hau Wai, Angie 陳巧慧	Dr Steven Tsang 曾偉藩博士
Quantity Surveying 工料測量	Chong Sui Mui 莊瑞梅	Dr Meng Ni 倪萌博士

In the MSc category, Miss Liu Yumeng, Helen, received the Grand Prize Award for her empirical study of the relationship between safety climate and safety performance of new construction projects in mainland China, with particular reference to the city of Shanghai. She was supervised by Dr Daniel W. M. Chan, Associate Professor of BRE.

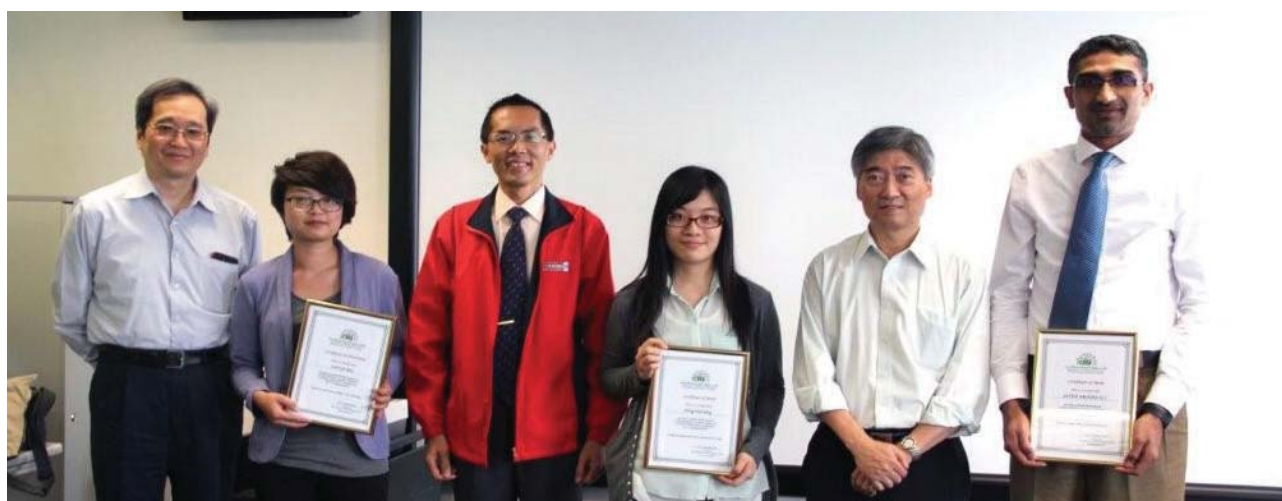
The HKIS awards aim to promote research and reward the efforts of students. Based on the merits of the research contribution to the industry, innovation, and application of the surveying profession, the awards consist of a prize cheque of HK\$1000 and an award certificate, which will be presented to the winners in a ceremony in June 2014. Congratulations to all of them.

在碩士生組別，勇奪大獎的劉雨濛同學也來自建築及房地產學系，是副教授陳煒明博士的高足。其實證研究專題是中國內地 — 特別是上海 — 新建築項目工地安全氣候與安全實況的關係。

測量師學會設立這些獎項，是為了推廣研究風氣，嘉許表現出色的學生，評審時會以有關研究對業界的貢獻、原創性，以及對測量專業的合用程度為準則。以上幾位得獎者將於2014年六月的頒獎儀式領取獎狀及獎金一千元。

CIB student chapter honors best dissertations

國際建築工程研究與創新理事會理工大學分會嘉獎優異學生



On 6 November 2013, the PolyU CIB student chapter honored 2 undergraduates and 2 postgraduates with its 2013 Best Dissertation Awards, which come with a prize cheque of HK\$1000 for the Distinction category and HK\$500 for the Merit category. Following are the details:

2013年十一月六日，國際建築工程研究與創新理事會理工大學分會頒發了2013年度的最佳論文獎，本科生及研究生組各有兩人獲獎。獎項分「優異」及「良好」兩個級別，分別可獲現金獎港幣一千及五百元，詳情如下：

Postgraduate 研究生組

Name of student 得獎學生	Dissertation supervisor 論文導師	Award 獎項
Wang Hao 王昊	Prof. Geoffrey Q.P. Shen 沈岐平教授	Distinction 優異
Javed Arshad Ali	Dr Patrick Lam 林俊業博士	Merit 良好

Undergraduate 本科生組

Name of student 得獎學生	Dissertation supervisor	Award
Lam Lai Wan 林麗雲	Prof. Y. H. Chiang 蔣日雄教授	Distinction 優異
Wong Wai Ming 黃惠明	Dr Daniel W.M. Chan 陳煒明博士	Merit 良好

Entry Scholarships for outstanding FCE applicants

The Postgraduate Scheme in Construction and Environment has been giving out scholarships for outstanding applicants since 2009 to pursue MSc degrees in taught postgraduate programmes. For 2013/14, more than 2,500 applications were received for the various programmes. Below are the students who have been selected for entry scholarships that will cover their tuition fees for one academic year. Recipients who undertake full-time study without any employment can also apply for a subsistence allowance.

2013/14 年度碩士組合課程新生獎學金計劃

建設及環境學院於2009年起推行「碩士組合課程新生獎學金計劃」，資助優秀學生修讀面授式理學碩士課程，在2013/14年度，申請個案合計超過二千五百宗。獎學金得主除可免繳首年學費，全職修讀全日制課程者更可申請生活津貼。以下是本年度的獎學金得主名單。

Programme	Awardees	
MSc in Sustainable Urban Development 可持續城市發展學理學碩士學位	 LAU Ka Kin 劉家健	
MSc in Construction and Real Estate 建築及房地產學理學碩士學位	 KE Jianfa 柯建发	 ZHANG Ming 張明
MSc in Construction Law and Dispute Resolution 建築法及爭議解決學理學碩士學位	 CHAN Chung Yan 陳寵欣	 CHEUNG Ho Ting, Cherry 張皓婷
MSc in Project Management 項目管理理學碩士學位	 TSO Tak Yi 曹德怡	 WONG Chun Pong 黃振邦
MSc in Building Services Engineering 屋宇設備工程學理學碩士學位	 LAI Heung Wing 黎向榮	 CHAN Wai Lok 陳瑋樂
MSc in Fire and Safety Engineering 消防及安全工程學理學碩士學位	 NG Choi Hung 伍彩紅	 POON Ka Ki 潘家奇
MSc in Civil Engineering 土木工程學理學碩士學位	 POON Ngai Hang 潘毅亨	 SHAM Chi Hang 沈致恆
MSc in Environmental Management and Engineering 環境管理及工程學理學碩士學位	 KWONG Siu Ting 鄺肇婷	
MSc in Geomatics 測繪及地理資訊學理學碩士學位	 XI Yifan 奚禕鈺	 LI Yuetong 李月彤

FCE students benefit from Learning Enhancement Programme

6 FCE students have made outstanding academic improvement after participating in the Learning Enhancement Programme (LEP) 2012/13 organized by the Student Affairs Office. In its sixth year, the programme helps students become efficient and independent learners by offering workshops on learning strategies, coaching sessions, peer tutoring, and individual counseling. Below are the details of the students who have benefited from the services provided by the LEP:

Name	Course/Year
CHONG Yan Kit 莊恩傑	BSc (Hons) in Geomatics (Year 3) 測繪及地理資訊學（榮譽）理學士課程三年級
CHUI Ka Yan 徐嘉欣	BEng (Hons) in Building Services Engineering (Year 2) 屋宇設備工程學（榮譽）工學士課程二年級
HUI Pui Lam 許霽霖	HD in Geomatics (Year 2) 測繪及地理資訊學高級文憑課程二年級
SIT Wing Yip 薛永業	BEng (Hons) in Building Services Engineering (Year 2) 屋宇設備工程學（榮譽）工學士課程二年級
WONG Kin Ho 黃健豪	HD in Geomatics (Year 2) 測繪及地理資訊學高級文憑課程二年級
WONG Tsz Kiu 黃芷翹	BEng (Hons) in Building Services Engineering (Year 2) 屋宇設備工程學（榮譽）工學士課程二年級

2013/14 FCE Students' Association

Student representatives from the 20th Faculty of Construction and Environment Students' Association (FCESA) met with Prof. Geoffrey Shen, Associate Dean of FCE, on 22 October 2013 to discuss their plans for the year ahead. In addition to holding activities and sporting competitions for its members, the FCESA will also organize events jointly with students from other faculties and universities to broaden its social network. These include a mega sale in late November, a Christmas party, and a high table dinner early next year. No doubt such events will provide many memories of a vibrant university experience for all who participate in them.

建設及環境學院學生從學習改進計劃獲益良多

在2012/13年度，本院六位同學參加了由學生事務處舉辦的「學習改進計劃」，學業因而大有進步。該計劃已有六年歷史，旨在透過學習技巧講座、輔導環節、同學補習及個人諮詢服務，提高參加者的自學能力。以下是今屆參與同學的簡介。

2013/14 年度建設及環境學院會代表與副院長商討新一年大計

2013年十月二十二日，第二十屆建設及環境學院會(FCESA)的學生代表與副院長沈岐平教授見面，商討新一年大計。除了為會員舉辦常設活動和運動比賽，該會亦會聯合其他學院和大學的學生籌辦活動，擴闊人脈網絡，如十一月底的大型賣物會、聖誕舞會及明年初的高桌晚宴，肯定會使參加者增添對大學生活的美好回憶。



Alumni News

校友消息

BRE Alumni show support with donations

Two alumni of the Department of Building and Real Estate have recently made generous donations to boost its resources. Ir Prof. Tsui Tack Kong has injected HK\$200,000 for bursaries, while Mr Mike Wong has allocated HK\$600,000 for scholarship and research. The former is well known for his philanthropy in higher education, having graduated more than five decades ago with a Diploma in Building from the Hong Kong Technical College, a predecessor of PolyU.

The latter graduated with Distinction from the MSc programme in International Real Estate in 2003 and has been a Deputy Managing Director of Sun Hung Kai Properties Ltd. since July 2012. The generous support of these loyal alumni is highly appreciated.

建築及房地產學系校友捐款回饋母校

建築及房地產學系最近蒙兩位熱心校友慷慨捐款，總額高達八十萬港元。當中，崔德剛教授工程師捐出港幣二十萬元作為助學金；另一位校友黃植榮先生則捐款港幣六十萬元，用作獎學金及科研經費。

崔教授與理大的淵源始於半世紀前，乃理大前身一香港工業專門學院畢業生，獲授建築學文憑。他一向關注高等教育，出錢出力，聲名早著。黃校友修讀的是國際房地產理學碩士課程，在2003年以優異成績畢業，於2012年七月起出任新鴻基地產集團副董事總經理。兩位校友的深情厚意，我們由衷感激。



Prof. Tsui Tack Kong
崔德剛教授



Mr Mike Wong
黃植榮先生

BRE PhD alumna to begin academic career down under

Dr Carol Hon, a 2012 PhD graduate of the Department of Building and Real Estate (BRE), has recently been offered a position as a Lecturer at the School of Civil Engineering and the Built Environment in the Science and Engineering Faculty of the Queensland University of Technology (QUT). Currently a Postdoctoral Research Fellow at BRE, Dr Hon will begin her academic career in Australia next year, teaching courses in construction project management. Her present supervisor, Prof. Albert Chan, is pleased that his former student has such a bright prospect ahead of her. We wish Dr Hon much success in her future.

博士校友澳洲高等學府擔任講師



建築及房地產學系2012年博士畢業生韓嘉紅女士，最近獲澳洲昆士蘭科技大學科學工程學院的土木工程及建築環境學系聘為講師，明年履新，教授與建築項目管理有關的課程。韓博士現於建築及房地產學系擔任博士後研究員。愛徒得此發展事業的良機，導師陳炳泉教授深感欣慰。本院同仁亦預祝韓博士在彼邦工作順利，鵬程萬里。

BRE alumna honoured for final year thesis

At the 40th Anniversary dinner of the Chartered Institute of Building (CIOB) HK on 27 September 2013 at Hotel Nikko in Tsim Sha Tsui East, a recent BSc graduate in surveying from the Department of Building and Real Estate, Miss Wong Wai Ming, was honoured for her empirical study evaluating the effectiveness of the Safety Partnering Programme (SPP) in improving construction site safety in Hong Kong. Based on her final year project, the study focused on pertinent aspects of construction project management. The Outstanding Student Award 2012/13 came with a \$4000 cheque and a certificate. Congratulations to Miss Wong and her supervisor, Dr Daniel W. M. Chan, an Associate Prof. of BRE.

建築及房地產學系校友畢業論文獲獎

今年是英國特許建造學會香港分會的四十周年會慶。在2013年九月二十七日假尖東日航酒店舉行的會慶晚宴上，修讀地產及建設測量學的建築及房地產學系應屆畢業生黃惠明，憑研究「安全夥伴計劃」對改善香港建築工地安全的成效而榮獲學會頒發「卓越學生獎」，獲得獎狀及四千元獎金。她的論文是根據其畢業專題研究寫成，重點探討建築項目管理的核心問題。謹此恭喜黃校友及其論文導師陳煒明博士。



Events 活動剪影

SET 2013

The 12th International Conference on Sustainable Energy Technologies (SET) was held on 26-29 August 2013 at The Hong Kong Polytechnic University with a resounding success. Jointly organized by the Faculty of Construction and Environment (FCE) and the Research Institute for Sustainable Urban Development (RISUD), the conference provided a forum for the exchange and dissemination of the latest advances in sustainable energy, a pressing issue that has become a universal priority. After opening remarks by the two chairmen of the conference, Prof. Yang Hongxing of PolyU's Department of Building Services Engineering and Prof. Saffa B. Riffat, President of the World Society of Sustainable Energy Technologies and Head of the Department of Architecture and Built Environment at the University of Nottingham in the UK, the Director of RISUD, Prof. Jin-Guang Teng, introduced the RISUD, its recent achievements, a few major research projects and the main research areas related to sustainable urban development in which they are currently engaged.

Keynote speeches were delivered by Prof. Steffen Lehmann, Mr Chris Twinn, Prof. Zhaohong Fang, Prof. Shengwei Wang, and Prof. Qingyuan Zhang. There were also 6 invited lectures. Four parallel sessions were organized, addressing diverse topics from computational fluid dynamics, energy storage technologies, solar photovoltaic power to low carbon buildings and so on. The rich variety of the conference programme attracted about 250 professionals and academics from about 40 countries for presenting about 300 papers.

可持續能源技術會議 2013

由本院及可持續城市發展研究院合辦的第十二屆國際可持續能源技術會議，已於2013年八月二十六至二十九日在香港理工大學成功舉行。事實上，發展利用可持續能源技術已成為全球的頭等大事，與會者正好藉著這個機會，交流和發佈這方面的最新資訊和研究成果。會議由屋宇設備工程學系的楊洪興教授，以及國際可持續能源技術學會會長、英國諾丁漢大學建築學及建築環境系系主任Saffa B. Riffat教授聯袂擔任主席。兩人致開幕詞後，可持續城市發展研究院院長滕錦光教授接著上台介紹該院的背景、研究成果、部分大型科研項目，以及現時一些與可持續城市發展有關的主要研究領域。

今次的主題演講嘉賓陣容十分鼎盛，計有Steffen Lehmann教授、Chris Twinn先生、方肇洪教授、王盛衛教授，以及張晴原教授。另外，會議安排了六個特邀請講座及四個同步分會場，討論計算流體力學、蓄能技術、太陽能光伏發電、低碳建築等議題，內容豐富。出席的二百五十位專業人士及學者分別來自約四十個國家，會上發表的論文多達約三百篇。



With the sponsorship of Oxford University Press and Belimo Automation AG, the conference included a banquet evening, where Prof. Timothy Tong, President of PolyU, addressed the guests and drew attention to the strengths of PolyU in developing sustainable energy technologies. A face-changing performance was the highlight of the banquet, which delighted and entertained the crowd. There was also a ceremony for the five Best Paper Awards, which went to the following participants:

大會舉辦了壓軸晚宴，並邀得理大校長唐偉章教授出席。唐教授致辭時，特別提到理大研發可持續能源技術的雄厚實力。當晚的重頭節目為「變面」表現，藝人的精彩演出，直叫一眾嘉賓讚不絕口。另外，晚宴亦有一個頒發「最佳論文獎」的儀式，得獎的五篇文章包括：

Authors 作者	Paper Title 論文題目	Country 國家	Organization 機構
Mohammed Kabir, Mohammad Rasul, Nanjappa Ashwath and Ashfaque Chowdhury	Computational Model Development of Municipal Green Waste Pyrolysis using ASPEN Plus Software 應用 ASPEN Plus 軟件開發城市綠色廢物熱解計算模型	Australia 澳洲	Central Queensland University 昆士蘭中央大學
Yi Man, Hongxing Yang, Jinggang Wang and Zhaohong Fang 滿意, 楊洪興, 王景剛, 方肇洪	Simulative and Experimental Investigation on the Cooling Performance of Hybrid Ground Coupled Heat Pump 混合地源熱泵降溫表現的假設及實驗研究	China 中國	Shandong Jianzhu University 山東建築大學
Xue Xue, Shengwei Wang, Yongjun Sun and Fu Xiao 薛雪, 王盛衛, 孫勇軍, 肖賦	A Chiller Demand Limiting Strategy for Frequency Controlled Reserve in Smart Grid 適用於智能電網一次調頻的製冷機需求限制策略	Hong Kong 香港	The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學
Andrew C. Eloka-Eboka, Bamidele O. Ogunkale and Freddie L. Inambao	Investigative Study of Biodiesel production properties of African Thevetia peruviana and Jatropha curcas seed oil feedstocks using Local metallic salts as catalysts 以非洲黃花夾竹桃及桐油樹籽油為原料及當地金屬鹽為催化劑的生物柴油生產特性研究	South Africa 南非德班	University of KwaZulu-Natal, Durban 夸祖魯 - 納塔爾大學
Muhyiddine Jradi and Saffa Riffat	Numerical and Experimental Analysis of a Dew-Point Cooling System with a Psychrometric Energy Core 濕能芯露點冷凍系統的數值及實驗分析	United Kingdom 英國	The University of Nottingham 諾丁漢大學



Chongqing Jiaotong University visits FCE

On the afternoon of 18 July 2013, about a dozen academics from the School of Civil Engineering at Chongqing Jiaotong University paid a visit to the Faculty of Construction and Environment (FCE). They were welcomed by its Interim Dean, Prof. Albert Chan, and a representative from each of our four departments: Prof. Yat-hung Chiang, Associate Head of the Department of Building and Real Estate; Prof. K.T. Chan, Associate Head of the Department of Building Services Engineering; Dr Song-ye Zhu, Assistant Prof. in the Department of Civil and Environmental Engineering; and Prof. Wu Chen, Associate Head of the Department of Land Surveying and Geo-Informatics. After a meeting discussing various issues of mutual interest, including the development of academic subjects, building a team for scholarly scientific research, the management and organization of teaching and learning, research directions in civil engineering, overseas exchange and serving society, the visitors were given a tour of the Survey Store Laboratory, the Light Structures & Dynamic Laboratory, as well as the laboratories of the BSE dept. It was a fruitful visit for all concerned.

重慶交通大學代表團到訪

2013年七月十八日下午，重慶交通大學土木建築學院一群學者到訪本院，除獲暫任院長陳炳泉教授親自接待，四大學系亦有代表參與會面，包括建築及房地產學系副系主任蔣日雄教授、屋宇設備工程學系副系主任陳國泰教授、土木及環境工程學系助理教授朱松擘博士，以及土地測量及地理資訊學系副系主任陳武教授。各人討論了不少雙方同感興趣的議題，如學科發展、組建學者科研團隊、教學管理、土木工程研究路向、海外交流及社會服務。會後，代表團參觀了土地測量及地理資訊學系轄下的測量實驗室及貯物庫、土木及環境工程學系的輕結構及動力學實驗室，以及屋宇設備工程學系的多所實驗室。各人均感獲益良多。



FCE hosts visitors from NTUST

On 26-27 August 2013, the Faculty of Construction and Environment (FCE) hosted a contingent of high-powered scholars from the National Taiwan University of Science and Technology (NTUST). Led by its President, Prof. Ching Jong Liao, the delegation was greeted by Prof. Albert Chan, Interim Dean of FCE, and representatives from the Department of Building Services Engineering, Prof. W.K. Chow, Prof. Jian-lei Niu, and Dr Nai-kong Fong, who gave the 7 visitors a tour of the department's laboratories on the first day. They also had a chance to meet representatives of the other FCE departments the next day, including Prof. Geoffrey Shen, Prof. William Lam, and Prof. X.L. Ding, Heads of the Department of Building and Real Estate,

國立台灣科技大學代表團到訪

國立台灣科技大學一個七人代表團於2013年八月二十六至二十七日到訪本院。代表團由該校校長廖慶榮教授率領，團員全是極具份量的學者。到步當天，他們首先與暫任院長陳炳泉教授，以及周允基教授、牛建磊教授和方乃剛博士三位屋宇設備工程學系的代表見面，並參觀該系轄下的各個實驗室。翌日，代表團會見了建築及房地產學系、土木及環境工程學系，以及土地測量及地理

Department of Civil and Environmental Engineering (CEE), and Department of Land Surveying and Geo-Informatics respectively. A visit to the Structural Laboratory of CEE was on the itinerary for the visitors, who were accompanied there by Prof. J.G. Teng, Director of the Research Institute for Sustainable Urban Development, and Prof. S.L. Chan. All had a productive time learning from one another.

資訊學系的三位系主任——沈岐平教授、林興強教授和丁曉利教授，又在滕錦光教授(可持續城市發展研究院院長)及陳紹禮教授陪同下到訪土木及環境工程學系的結構實驗室。眾人均感獲益良多。



Visit to JCCAC

On 9 August 2013, a group of colleagues and postgraduates from the Faculty of Construction and Environment (FCE) paid a visit to the Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC) at the site of the former Shek Kip Mei Factory Estate. An award-winning architectural conversion, the JCCAC was opened in 2008 as part of a government initiative to revitalize industrial buildings. The trip was sponsored by a Public Policy research project led by Prof. Albert Chan, Interim Dean of FCE, to evaluate the economic, social, and cultural impacts of such buildings in Hong Kong. After a brief introduction of the history of the area and the industries that sustained the livelihood of the

賽馬會創意藝術中心之旅

2013年八月九日，本院一群教員及研究生參觀了前身為石硤尾工廠大廈的賽馬會創意藝術中心。該處於2008年啟用，是政府活化舊工廈的例子之一，也是獲建築師學會頒發獎項的改建項目。是次活動獲得本院暫任院長陳炳泉教授主持的一個公共政策研究計劃贊助，而該計劃則旨在評估這類建築物在香港產生的經濟、社會及文化影響。一行人首先聆聽工作人員介紹該區的簡史和社區基層市民以往賴以維生的「山寨」輕工業，接著參觀現已在這幢前工廈「落戶」的藝術及工藝團體。時至今天，該處不但蛻變為一個展覽和表演場地，也是藝術家的工作

local grassroots community, visitors had a chance to see various arts and crafts that have taken root in the erstwhile factory space, which has been transformed into galleries for exhibitions, studios for performances, and workshops for artists. The layout of the original factory was preserved, and industrial machines from a bygone era could be seen restored and displayed on different levels of the building, together with more recent artistic artifacts like ceramics, sculptures, knitwear, sketches etc.

A thought-provoking discussion back on campus concluded the visit, which raised interesting questions on the sustainability of the JCCAC and whether it was a good model for other run-down industrial buildings. A few colleagues from the Department of Building and Real Estate are conducting a thorough assessment of this, including Prof. Francis Wong, Dr Lam Tsun Ip, and Dr Irene Wong, which will help shape future government policies regarding the most appropriate use of industrial buildings to meet the needs of modern society.



室。然而，工廈的建築特色依然保留，昔日機器混合當代的陶器、雕塑、針織品、素描等手工藝作品散處大廈不同樓層，盡現古今情懷。

是次行程以一場發人深省的討論作結。返回校園後，各人就藝術中心的可持續性各抒己見，並熱烈討論這是否活化廢棄工廈的理想模式。事實上，包括黃君華教授、林俊業博士及王安蘭博士在內的建築及房地產學系同事，正為此進行一項非常全面和深入的評估，相信會有助政府制訂適當政策，善用這些工廈配合現代社會的需要。

Summer school for outstanding postgraduates and senior undergraduates

A summer school jointly organized by the Faculty of Construction and Environment and the Research Institute for Sustainable Urban Development was held at PolyU from 30 July to 8 August 2013. Only 64 outstanding postgraduates and senior undergraduates were selected from more than 700 applicants. Nearly 83% of them were from China, with the rest from countries like Australia, Canada, India, Poland, and Taiwan. They were introduced to various specialties of the Faculty, including the laboratory facilities run by each of our 4 departments. The high caliber of the selected students makes them strong contenders for the Hong Kong PhD Fellowship Scheme. In fact, a major purpose of the summer school was to identify potential candidates from top universities who will undertake further studies in our PhD programmes.

菁英研究生及本科高年級生暑期課程

本院聯合可持續城市發展研究院，於2013年七月三十日至八月八日在理大舉辦了一個暑期課程。在七百多名申請人裡，只有六十四名出類拔萃的研究生及本科高年級生獲得這個難得的機會，當中接近百分之八十三為內地學生，其餘則來自澳洲、加拿大、印度、波蘭及台灣等地。他們除了有機會瞭解本院專精的科研領域，還參觀了四大學系的實驗室設施。這些尖子學生均有力競逐「香港博士研究生獎學金計劃」。事實上，暑期課程其中一個主要目標，就是從一流大學物色有意在本院修讀博士課程的優秀人才。

15 participants from four universities, namely National Taiwan University, Tongji University, Tsinghua University, and Sichuan University, were supported by a donation from the Kwang Hua Education Foundation.

參加者中，有十五名同學是由光華教育基金會資助，分別來自台灣大學、同濟大學、清華大學及四川大學。



Orientations for new students

An orientation for newly admitted students to the taught postgraduate programmes of FCE was held on 29 August 2013. Nearly 120 students were on hand for the Interim Dean's welcoming speech, which was followed by an introduction of the four departments respectively by Prof. Geoffrey Shen, Head of the Department of Building and Real Estate; Dr C.K. Chau, Associate Prof. of Building Services Engineering; Prof. William Lam, Head of the Department of Civil and Environmental Engineering; and Prof. X. L. Ding, Head of the Department of Land Surveying and Geo-Informatics. Break-out sessions for students to meet their programme leaders were also available. It was an informative afternoon for all who attended.

In a similar event, a common orientation programme for our Faculty's freshman was held on 30 August 2013. More than 1000 were admitted to begin their studies in September.

迎新活動助新生融入理大生活

本院為2013學年面授式碩士組合課程新生而設的迎新活動已於八月二十九日舉行，參與的同學接近一百一十人。當日的活動由暫任院長陳炳泉教授致歡迎辭揭開序幕；接著，建築及房地產學系系主任沈岐平教授、屋宇設備工程學系副教授周志坤博士、土木及環境工程學系系主任林興強教授，以及土地測量及地理資訊學系系主任丁曉利教授分別介紹了所屬學系的基本資料。到了小組討論環節，同學可以直接與課程主任面談，取得實用資訊。

為本科新生而設的迎新活動則於翌日(八月三十日)舉行。全學院合計，今年的新生超過一千人。



PolyU Education Info Day 2013

On 5 October 2013, hundreds of people flocked to the campus of PolyU for its annual Education Info Day. The Faculty of Construction and Environment (FCE) was represented by Prof. X. D. Li, Prof. Chiang Yat-hung, Prof. W. K. Chow, Prof. William Lam, and Prof. X. L. Ding at the opening ceremony. They were on hand when the Deputy President and Provost, Prof. Philip Chan, toured the exhibitions of the Faculty's four departments. Info seminars introduced the specialties of the departments to interested students. One of the more popular seminars was about the broad discipline of Construction and Environment, with some 140 people in attendance. There were also guided visits to various laboratories, including the Construction Virtual Prototyping Lab, the Intelligent Building Laboratory, the Noise Laboratory, and the Soil Mechanics Laboratory. It was a great opportunity for prospective students to learn more about the degree programmes offered by PolyU.

理大教育資訊日 2013

一如往年，於十月五日舉行的2013年度理大教育資訊日吸引了數以百計的學生和家長到場；建設及環境學院亦派出五位重量級代表——李向東教授、蔣日雄教授、周允基教授、林興強教授和丁曉利教授出席開幕儀式，並陪同常務及學務副校長陳正豪教授參觀本院四大學的展攤。當日有多個課程講座，向有興趣報讀的學生介紹各學系的課程和特色。介紹「建設及環境廣泛學科」課程的環節約有一百四十人參加，是其中一個最受歡迎的講座。另外，同學還可在工作人員帶領下實地參觀建築虛擬模型實驗室、智能建築實驗室、噪音實驗室、泥土結構實驗室等設施，增進對理大學位課程的認識。



Faculty Distinguished and Public Lectures 建設及環境學院公開講座



Prof. Dan M. Frangopol, Fazlur R. Khan Endowed Chair of Structural Engineering and Architecture at Lehigh University, gave a distinguished lecture titled "Integration of Reliability, Optimization and SHM in Life-Cycle Management of Highway Bridges." (13 June 2013)



Dr Bin Zhao, Professor in the Department of Building Science at Tsinghua University, gave a public lecture titled "Effect of Outdoor Particulate Matter (PM) on Indoor Air Quality and its Control." (24 July 2013)



Prof. Khalid M. Mosalam, Professor in the Department of Civil and Environmental Engineering at the University of California at Berkeley, gave a public lecture titled "Hybrid Simulations: Basics, Recent Developments and Applications." (16 August 2013)



Prof. Thomas Lützkendorf, Professor in the Department of Economic and Business Engineering at the Karlsruhe Institute of Technology, gave a public lecture titled "Sustainable Buildings – Dream or Trend." (6 September 2013)



Prof. Stephen Foster, Professor at the School of Civil and Environmental Engineering of the University of New South Wales in Australia, gave a public lecture titled "Steel Fibre Reinforced and Ultra-High Performance Concrete: From Research to Practice." (7 October 2013)



Dr Stephen Selkowitz, Leader of the Windows and Building Envelope Materials Group and Senior Advisor of the Building Technology and Urban Systems Department at the Lawrence Berkeley National Laboratory, gave a public lecture titled "High Performance Building Facades and Net Zero Energy Buildings." (17 October 2013)



Prof. Yuanming Lai from the Cold and Arid Regions Environmental and Engineering Research Institute of the Chinese Academy of Sciences, gave a distinguished lecture titled "Analysis Method of Thermal and Mechanics Properties of Road and Tunnel in Cold Regions." (29 November 2013)



Prof. Lawrence C. Bank, Professor in the Department of Civil Engineering at the City College of New York, gave a public lecture titled "Mechanically-Fastened (MF) FRP strips for strengthening concrete structures - A review of 15 years of research and applications." (9 December 2013)



Prof. Wieslaw Ostachowicz, Head of the Centre for Mechanics of Machines at the Institute of Fluid Flow Machinery in Poland, gave a distinguished lecture titled "Novel Methods in SHM Technology." (12 December 2013)



Prof. Shihwu Sung, Prof. in the Department of Civil, Construction, and Environmental Engineering at Iowa State University, gave a public lecture titled "Energy Shift in Wastewater Industry: From Mega-Consumer to Energy-Gain Enterprise." (23 December 2013)

Forthcoming Events 最新消息

Information seminar on Postgraduate Scheme in Construction and Environment

Date : 11 January 2014
Time : 2:30 – 4:00pm (Registration starts at 2:00pm)
Venue : Room BC201, The Hong Kong Polytechnic University

Croucher summer course for postgraduates and young professionals

Topic : GPS/Beidou/GNSS Satellite Positioning, Navigation, and Earth Observation
Date : one week in May 2014 (to be determined)
Venue : The Hong Kong Polytechnic University

Invitation for Programme Admissions 2014/15

Master of Science (MSc)/Postgraduate Diploma (PgD)

Building Services Engineering
Civil Engineering
Construction and Real Estate
Construction Law and Dispute Resolution
Environmental Management and Engineering
Facility Management
Fire and Safety Engineering
Geomatics (Geographic Information Systems)
Geomatics (Surveying)
High Performance Buildings
International Real Estate (Zhejiang)
Project Management
Sustainable Urban Development

理學碩士 / 深造文憑

屋宇設備工程學
土木工程學
建築及房地產學
建築法及爭議解決學
環境管理及工程學
設施管理
消防及安全工程學
測繪及地理資訊學 (地理資訊)
測繪及地理資訊學 (測量)
高效能建築
國際房地產
項目管理
可持續城市發展學

Department

BSE
CEE
BRE
BRE
CEE
BSE
BSE
LSGI
LSGI
BSE
BRE
BRE
FCE

Bachelor's Degree

Broad Discipline of Construction and Environment
Building Engineering and Management
Building Services Engineering
Civil Engineering
Environment and Sustainable Development
Geomatics (Geo-Information Technology)
Geomatics (Land Surveying)
Geomatics (Utility Management and Surveying)
Property Management
Surveying

學士學位

建設及環境廣泛學科
建築工程及管理學
屋宇設備工程學
土木工程學
環境與可持續發展學
測繪及地理資訊學 (地理資訊科技)
測繪及地理資訊學 (土地測量)
測繪及地理資訊學 (管線設施測繪與管理)
物業管理學
地產及建設測量學

Department

FCE
BRE
BSE
CEE
CEE
LSGI
LSGI
LSGI
BRE
BRE

Higher Diploma

Building Services Engineering
Building Technology and Management (Engineering)
Building Technology and Management (Surveying)
Civil Engineering
Geomatics

高級文憑

屋宇設備工程學
建築科技及管理學 (工程)
建築科技及管理學 (測量)
土木工程學
測繪及地理資訊學

Department

BSE
BRE
BRE
CEE
LSGI

For programme details, please contact the departments or visit their websites:
如欲查詢詳細課程資料，請聯絡相關學系或瀏覽學系網頁：

Department of Building and Real Estate (BRE)
建築及房地產學系

2766-5807/5808/7770
www.bre.polyu.edu.hk

Department of Building Services Engineering (BSE)
屋宇設備工程學系

3400-3597
www.bse.polyu.edu.hk

Faculty of Construction and Environment (FCE)
建設及環境學院

2766-5038 / 2766-5039
www.polyu.edu.hk/fce

Department of Civil and Environmental Engineering (CEE)
土木及環境工程學系

2766-6052
www.cee.polyu.edu.hk

Department of Land Surveying and Geo-Informatics (LSGI)
土地測量及地理資訊學系

2766-5968
www.lsgi.polyu.edu.hk

Master's Degree/ Postgraduate Diploma Programmes 碩士及深造文憑課程

Local applicants 本地申請人：

1 November 2013 — 28 February 2014

Non-local applicants 非本地申請人：

1 November 2013 — 28 February 2014

Application closing dates vary between programmes and may be extended.

For details, please visit the

website: www.polyu.edu.hk/study

各課程之截止報名日期有別並可能延長，詳情請參閱 www.polyu.edu.hk/study

Full-time Bachelor's Degree and Sub-Degree Programmes 全日制學士學位及非學位課程

Local applicants 本地申請人：

17 December 2013 — 6 February 2014

Non-local applicants 非本地申請人：

7 October 2013 — 17 January 2014

Students applying on the basis of current year Joint Entrance Examination

(JEE) results 內地應屆高考生：

6 January — 7 June 2014

Part-time Bachelor's Degree and Sub-Degree Programmes 兼讀制學士學位及非學位課程

17 December 2013 — 28 February 2014

* application periods are tentative

報名日期：待定

Programme Entrance Requirements 課程入學要求

Please check the most up-to-date information on the Study@PolyU website at www.polyu.edu.hk/study.

請於 Study@PolyU 查閱最新資料，網址為 www.polyu.edu.hk/study.

Enquiries on Application and Admission 查詢申請及入學

Academic Secretariat
The Hong Kong Polytechnic University
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

香港理工大學教務處
香港九龍紅磡

Email 電郵：

asadmppg@polyu.edu.hk	Master's/ Postgraduate Diploma programmes 理學碩士及深造文憑課程
asadmft@polyu.edu.hk	Full-time Bachelor's degree & sub-degree programmes – local applicants 全日制學士學位及非學位課程 — 本地申請人
asnlocal@polyu.edu.hk	Full-time Bachelor's degree & sub-degree programmes – non-local applicants 全日制學士學位及非學位課程 — 非本地申請人
asadmpt@polyu.edu.hk	Part-time Bachelor's degree & sub-degree programmes 兼讀制學士學位及非學位課程

Construction and Environment is published by the Faculty of Construction and Environment for students, staff, alumni and friends of the Faculty. The magazine contains information known as of November 2013. For an electronic version of the magazine, please visit www.polyu.edu.hk/fce/pb_fce_news.html. You may also choose to subscribe/ unsubscribe there.

《建設與環境》由香港理工大學建設及環境學院出版，派發予學生、教職員、校友及各界友好。本期通訊內容截至2013年11月為準。電子版本可於http://www.polyu.edu.hk/fce/pb_fce_news.html瀏覽。你亦可在該網頁選擇訂閱或停止接收院刊。

Editor-in-chief: Ir Prof. Albert CHAN
Executive Editor: Nancy C.W. LAI
Advisory Editor: Ir Prof. Jan-Ming KO

Editorial Board:
Dr Michael YAM
Dept. of Building and Real Estate
Dr Vivien Lin LU
Dept. of Building Services Engineering
Prof. Kam Tim CHAU
Dept. of Civil and Environmental Engineering
Dr George LIU
Dept. of Land Surveying and Geo-Informatics

總編輯：陳炳泉教授工程師
執行編輯：黎志華女士
顧問編輯：高贊明教授工程師

編輯委員會：任志浩博士
建築及房屋地產學系
呂琳博士
屋宇設備工程學系
周錦添教授
土木及環境工程學系
劉志趙博士
土地測量及地理資訊學系

We welcome your comments and articles.
Please send all correspondence to:

Faculty of Construction and Environment
The Hong Kong Polytechnic University
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 3400 3199
Fax: (852) 2362 2574
Email: faculty.ce@polyu.edu.hk

歡迎投稿，所有稿件請交

香港九龍紅磡
香港理工大學建設及環境學院
《建設與環境》收

電話：(852) 3400 3199
傳真：(852) 2362 2574
電郵： faculty.ce@polyu.edu.hk